



## SPAZZOLA DISERBATRICE

MANUALE DELL'OPERATORE

IT

## WEEDER BRUSH

OPERATOR'S MANUAL

EN

## BROSSE DÉSHERBEUSE

MANUEL D'UTILISATION

FR

## WILDKRAUTBÜRSTE

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

## CEPILLO DESYERBADOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES



02590.2024.09



**INDICE**

<b>1.</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Descrizione ed uso previsto</b> .....	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>Decalcomanie d'uso e sicurezza</b> .....	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>Norme di carattere generale sulla sicurezza</b> .....	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b>Avvertenze generali da tenere presente</b> .....	<b>5</b>
<b>6.</b>	<b>Identificazione dei componenti</b> .....	<b>6</b>
<b>IT</b>	<b>7. Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>7</b>
<b>8.</b>	<b>Messa in opera della spazzola</b> .....	<b>7</b>
	8.1 Punti generali da eseguire per predisporre l'accessorio all'utilizzo .....	7
	8.2 Avviamento della macchina .....	8
	8.3 Fine lavoro .....	8
	8.4 Pulizia ordinaria .....	8
<b>9.</b>	<b>Regolazioni ordinarie</b> .....	<b>8</b>
	9.1 Rotazione della spazzola e lato di lavoro .....	8
	9.2 Regolazione dell'altezza della spazzola .....	9
	9.3 Regolazione dell'altezza della bindella .....	9
<b>10.</b>	<b>Regolazioni straordinarie</b> .....	<b>9</b>
	10.1 Regolazione della tensione della cinghia .....	9
<b>11.</b>	<b>Manutenzione ordinaria</b> .....	<b>9</b>
	11.1 Sostituzione della spazzola .....	9
	11.2 Lubrificazione della PTO superiore.....	9
<b>12.</b>	<b>Manutenzione straordinaria</b> .....	<b>10</b>
	12.1 Sostituzione della cinghia .....	10
<b>13.</b>	<b>Rimessaggio e inattività prolungata</b> .....	<b>10</b>
<b>14.</b>	<b>Servizio di assistenza tecnica</b> .....	<b>10</b>
	14.1 Assistenza .....	10
	14.2 Dati identificativi.....	10
	14.3 Ricambi.....	10
	14.4 Garanzia .....	10
	14.5 Come ordinare i Ricambi .....	10
<b>15.</b>	<b>Avvertenze per il trasporto</b> .....	<b>10</b>
<b>16.</b>	<b>Smaltimento</b> .....	<b>10</b>
	<b>Dichiarazione di Conformità</b> .....	<b>47</b>

**Manuale originale.**

Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione.  
Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.

## 1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

nel ringraziarla per la fiducia e la preferenza accordata alla nostra spazzola diserbatrice, confidiamo che l'uso di questo suo nuovo accessorio risponda pienamente alle sue esigenze.

Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa.

La preghiamo di conservare questo manuale, che dovrà sempre accompagnare l'accessorio come sua parte integrante.

**Leggere il manuale dell'operatore è molto importante.**

## 2. DESCRIZIONE ED USO PREVISTO

L'accessorio spazzola diserbatrice è l'ideale per la pulizia di pavimentazioni in betonella, piazzali e vialetti, bordi e muretti, per rimuovere erbe infestanti, muschio e sporco in generale.

È applicabile alla macchina HWT 570 MULTIFORCE.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi come uso non previsto.

Questo accessorio deve essere utilizzato da personale che ne conosce le caratteristiche specifiche, le norme di sicurezza e tutto quanto concerne la prevenzione degli infortuni.

Ogni utilizzo improprio dell'accessorio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità da parte del costruttore, ogni rischio derivante da un utilizzo improprio sarà a carico dell'utente.

La manutenzione e la riparazione dell'accessorio deve essere effettuata da personale qualificato che segue le modalità specificate dalla casa costruttrice, ogni alterazione o manomissione invalida la garanzia e solleva la casa costruttrice da ogni responsabilità per danni o incidenti.

### EVIDENZIAZIONI NEL MANUALE

Questo manuale contiene delle avvertenze in grassetto, evidenziate con questa simbologia:



#### **ATTENZIONE**

**Questo simbolo e il testo che ne segue, contengono informazioni che mettono in evidenza possibili rischi anche molto gravi per la sicurezza dell'operatore e per chiunque intervenga sull'accessorio se non considera le informazioni e le procedure scritte.**



#### **IMPORTANTE**

**Questa dicitura informa l'operatore su azioni o condizioni che potrebbero danneggiare l'accessorio.**

Leggere attentamente questi messaggi per evitare infortuni o danneggiamenti all'accessorio.

Al rivenditore compete l'ispezione dell'accessorio prima della consegna.

In questa occasione il rivenditore fornirà al cliente tutte le informazioni necessarie all'uso dell'accessorio.

Il Cliente riceverà l'accessorio nelle condizioni ottimali.

### 3. DECALCOMANIE D'USO E SICUREZZA

Fig. 1



Consultare il manuale  
prima di utilizzare  
l'accessorio

Pericolo  
oggetti lanciati  
dall'attrezzo in  
rotazione

Proteggersi con  
adeguati dispositivi  
di sicurezza

### 4. NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

#### NORME ANTINFORTUNISTICHE

Sull'accessorio e in questo manuale sono presenti avvertenze e indicazioni accompagnate da questo simbolo:



indica la presenza di un potenziale pericolo per cui è opportuno prestare particolare prudenza per la propria sicurezza e di quanti si possono trovare nel raggio d'azione dell'accessorio.



Tutte le norme antinfortunistiche contenute in questo manuale sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre il manuale a portata di mano e leggerlo attentamente per imparare ad usare l'accessorio in modo sicuro. Non permettere a nessuno di utilizzare l'accessorio senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.

#### SPIEGAZIONE DELLE DECALCOMANIE DI PERICOLO

##### Pericolo di oggetti lanciati dall'attrezzo in rotazione



Quando l'attrezzo è azionato potrebbe scagliare, anche a distanza, oggetti, ghiaia, sfalci, che risultano pericolosi. Proteggersi con adeguati dispositivi di sicurezza.

#### DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare la macchina è necessario indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito, occhiali.

IT

## 5. AVVERTENZE GENERALI DA TENERE PRESENTE



**ATTENZIONE:** leggere attentamente prima di mettere in funzione la macchina.

La prudenza è il requisito principale nella prevenzione degli incidenti! Leggere con attenzione le seguenti avvertenze nell'uso dell'accessorio, prima di iniziare il lavoro. L'uso improprio può risultare pericoloso. Osservare le precauzioni di seguito riportate:

- Leggere interamente questo manuale prima di installare ed utilizzare l'accessorio e attenersi scrupolosamente a tutte le indicazioni in esso riportate;
- Leggere interamente il manuale della macchina sulla quale si andrà ad installare l'accessorio e attenersi scrupolosamente a tutte le indicazioni in esso riportate;
- Prima di cedere la macchina ad altre persone occorre metterle al corrente delle norme di sicurezza e di come si utilizza il mezzo;
- Porre particolare attenzione alle decalcomanie di sicurezza;
- Prima di iniziare il lavoro, indossare sempre indumenti appropriati da lavoro, pantaloni lunghi, guanti, calzature di sicurezza, occhiali;
- Nell'uso continuativo della macchina si raccomanda l'utilizzo di sistemi per proteggere l'udito. Utilizzare tappi o cuffie conformi alle vigenti normative.

### SICUREZZA NEL CONTESTO DI LAVORO

- Prima di accendere la macchina verificare che non ci siano animali o persone nelle vicinanze, specialmente bambini; la distanza minima è di 15 m;
- Controllare l'area in cui deve essere utilizzata la macchina. Prima di procedere con il lavoro, rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare la macchina o che potrebbero essere lanciati dall'attrezzo in rotazione;
- Fare attenzione quando si lavora in prossimità di una strada;
- Non operare vicino a fossati o banchine che possono cedere sotto il peso della macchina, specialmente se la superficie è dissestata o bagnata;
- Prestare particolare attenzione quando si lavora in pendenza, specialmente durante le manovre di sterzata. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi. La maneggevolezza della macchina è minore in pendenza;
- Per evitare esalazioni velenose dei gas di scarico, non utilizzare la macchina in locali chiusi.

### SICUREZZA NELLA GUIDA E NEI COMPORAMENTI

- Non utilizzare la macchina per trasportare persone o animali;
- È vietato l'uso ai minori di 16 anni;
- Non usare la macchina quando si è affaticati o sotto effetto di alcol, droghe, farmaci che riducono le capacità fisiche e cognitive dell'operatore;
- Prestare attenzione sui terreni sconnessi;
- Non abbandonare la macchina in pendenza;
- Non utilizzare l'attrezzo per frantumare materiali edilizi, plastici, metallici, sfalci legnosi e rifiuti in genere;
- Prima di iniziare il lavoro, controllare che il gancio di bloccaggio sia ben inserito.

### ULTERIORI ACCORGIMENTI PER LA SICUREZZA

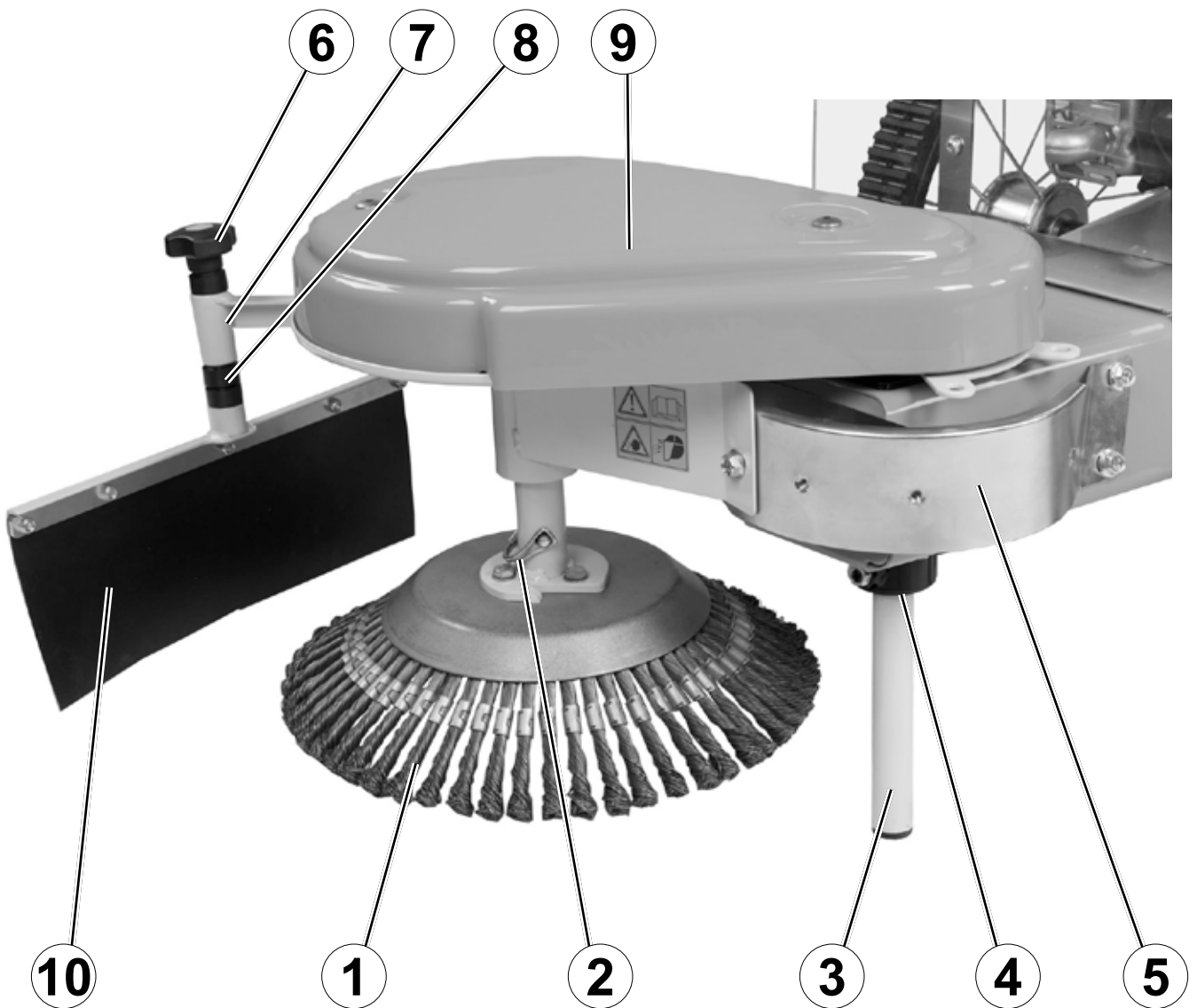
- Se si urta un corpo estraneo disinnestare l'attrezzo, spegnere il motore, e ispezionare l'accessorio per verificare che non sia danneggiato. Se risulta gravemente danneggiato deve essere sostituito;
- Se dopo un urto la macchina comincia a vibrare in modo anomalo, effettuare immediatamente un controllo generale per individuare la ragione che provoca l'anomalia. Se necessario, richiedere l'intervento di un'officina autorizzata Grillo;
- La rotazione della spazzola è molto pericolosa, non mettere mai le mani o i piedi nelle vicinanze dell'attrezzo quando il motore è acceso;
- Le protezioni installate sulla macchina (cofani, plastiche, ecc.) non devono essere rimosse durante il lavoro;
- Prima di iniziare a lavorare, controllare che i dispositivi di sicurezza siano tutti funzionanti. Non manometterli o disattivarli;
- Non utilizzare la macchina a piedi nudi. Tenere i piedi ben distanti dalla spazzola;
- Prima di controllare, regolare, riparare o semplicemente pulire la spazzola, disinnestare la PTO e spegnere il motore;
- Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete alla guida col motore acceso.

### SOSTITUZIONI SICURE

- La spazzola deformata o danneggiata deve essere sempre sostituita, mai riparata;
- Usare sempre ricambi ed accessori originali Grillo;
- Le spazzole Grillo sono state progettate per essere utilizzate solo con macchine originali Grillo. Non installare le spazzole Grillo su macchine di altri produttori, o macchine modificate da personale non autorizzato.

IT

Fig. 2



1. SPAZZOLA IN ACCIAIO
2. GANCIO DI BLOCCAGGIO
3. SUPPORTO MACCHINA (UTILIZZATO DURANTE LA FASE DI MONTAGGIO)
4. TAPPO DI PROTEZIONE PER PTO INFERIORE
5. ATTACCO CIRCOLARE
6. POMELLO
7. SUPPORTO PER BINDELLA
8. SPESSORI
9. COFANO
10. BINDELLA

## 7. CARATTERISTICHE TECNICHE

**MODELLO:** accessorio spazzola diserbatrice.

**APPLICAZIONE:** trimmer HWT 570 MULTIFORCE.

**MATERIALE:** acciaio.

**DIAMETRO:** Ø 35 cm

**VELOCITÀ E SENSO DI ROTAZIONE:** 760 rpm, senso orario.

**ALTEZZA:** regolabile in due posizioni.

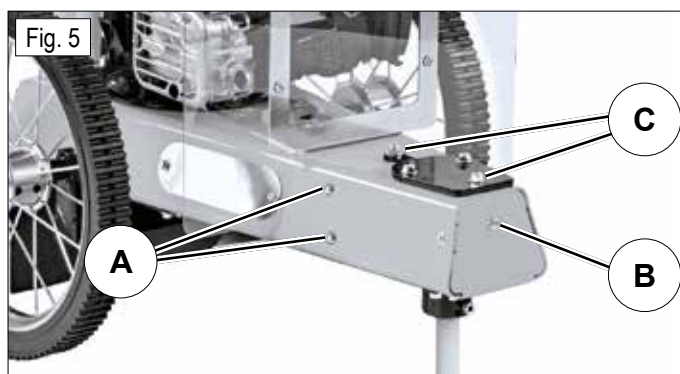
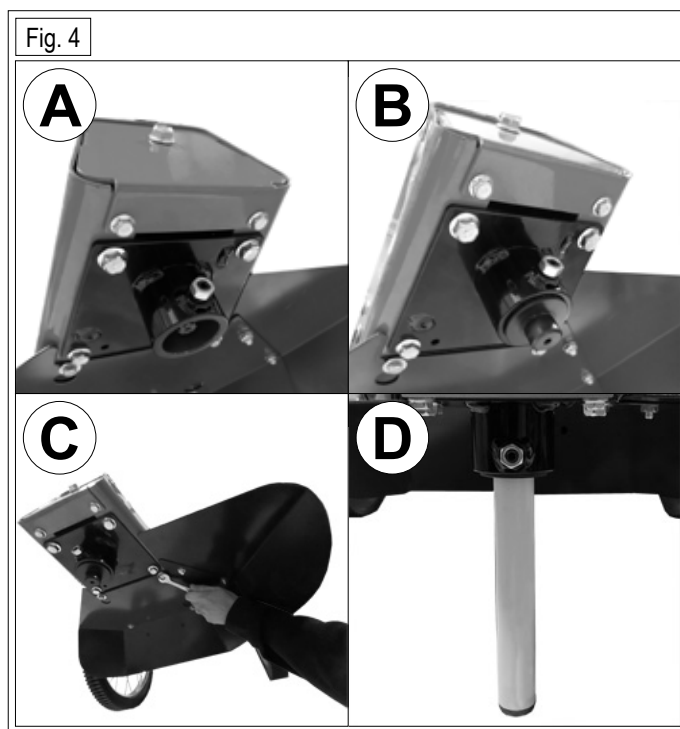
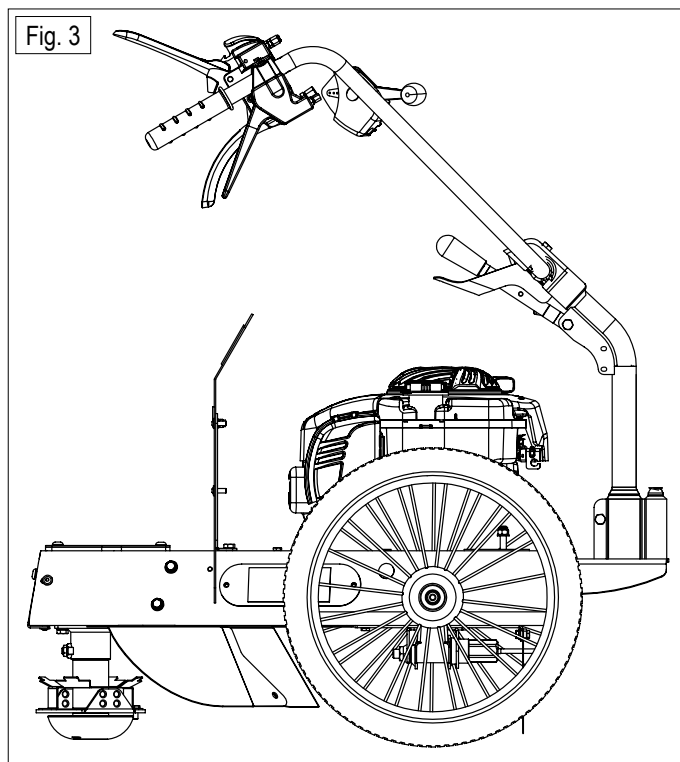
**PESO:** 13 kg

## 8. MESSA IN OPERA DELLA SPAZZOLA

### 8.1 PUNTI GENERALI DA ESEGUIRE PER PREDISPORRE L'ACCESSORIO ALL'UTILIZZO

**⚠ ATTENZIONE:** i trefoli in acciaio della spazzola sono appuntiti. Prima di predisporre l'accessorio all'utilizzo assicurarsi che il motore sia spento e operare con guanti di protezione.

1. Controllare l'integrità dell'accessorio per verificare che non abbia subito danni nel trasporto;
2. Ruotare il manubrio di 180° (fig. 3); durante le operazioni la macchina sarà più bilanciata, evitando di ribaltarsi;
3. Rimuovere l'accessorio frusta dalla macchina, allentando il controdado e il grano posti sul rotore di taglio (fig. 4/A);
4. Inserire il tappo di protezione per la PTO inferiore (fig. 4/B), stringendo nuovamente il grano e il controdado;
5. Rimuovere il paraerba in acciaio svitando le viti di fissaggio (fig. 4/C);
6. Inserire il supporto a tubo (fig. 4/D), manterrà la macchina in posizione ottimale per l'inserimento dell'accessorio;
7. Rimuovere le viti su entrambi i fianchi della macchina (fig. 5/A) e dal coperchietto frontale (fig. 5/B) in modo da accedere agli inserti filettati;
8. Rimuovere il coperchio della PTO superiore, svitando le due viti (fig. 5/C);
9. Montare l'attacco circolare come mostrato in fig. 6, utilizzando le viti in dotazione. Non stringere completamente le viti, ma eseguire l'operazione dopo aver inserito l'accessorio;
10. Scegliere il lato di lavoro della spazzola (rif. 9.1 Rotazione della spazzola e lato di lavoro);
11. Accostare l'accessorio inserendo il suo centraggio sulla PTO superiore. Assicurarsi che la calettatura sia inserita completamente. L'inserimento può essere accompagnato ruotando manualmente la spazzola per allineare la calettatura;
12. Stringere le viti dell'accessorio sull'attacco circolare (fig. 7/A) ed infine stringere le viti dell'attacco circolare sul telaio (fig. 7/B) e sul coperchietto (fig. 7/C);
13. Montare la bindella (rif. 9.1 Rotazione della spazzola e lato di lavoro);
14. Riportare il manubrio in posizione da lavoro e rimuovere il supporto a tubo.

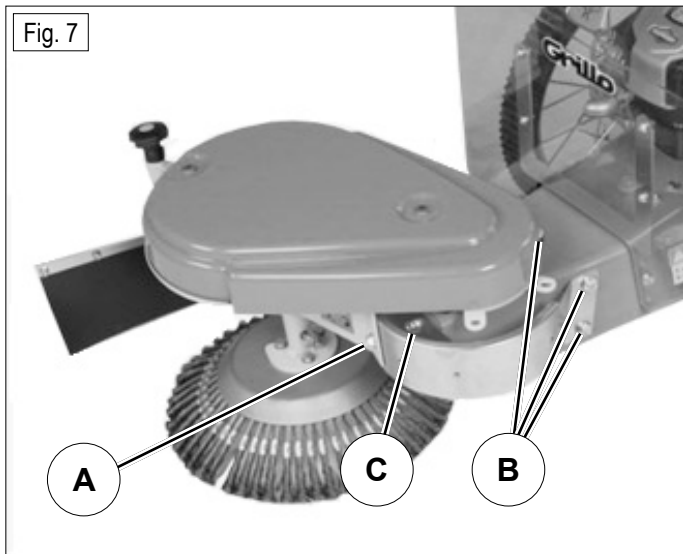


IT

Fig. 6



Fig. 7



## 8.2 AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

**⚠ ATTENZIONE:** prima di iniziare il lavoro, indossare sempre indumenti appropriati da lavoro, guanti, calzature da lavoro, occhiali.

1. Regolare l'altezza della stegola;
2. Accendere il motore e portare il manettino acceleratore a velocità massima;
3. Per azionare la spazzola, premere in sequenza il blocco di sicurezza della leva PTO, poi la leva rossa PTO. La spazzola inizierà a ruotare;
4. Per fermarla è sufficiente lasciare la leva rossa PTO.

**⚠ ATTENZIONE:** quando la spazzola è in funzione non mettere mai mani o piedi nella zona di lavoro. Mantenere le protezioni, per consentire un utilizzo sicuro della macchina.

## 8.3 FINE LAVORO

Terminato il lavoro, lasciare la leva PTO. Poi:

1. Trasferire la macchina fuori dall'area di lavoro;
2. Spegner il motore portando il manettino acceleratore in posizione "0".

## 8.4 PULIZIA ORDINARIA

L'accessorio spazzola non necessita di particolari interventi di pulizia.

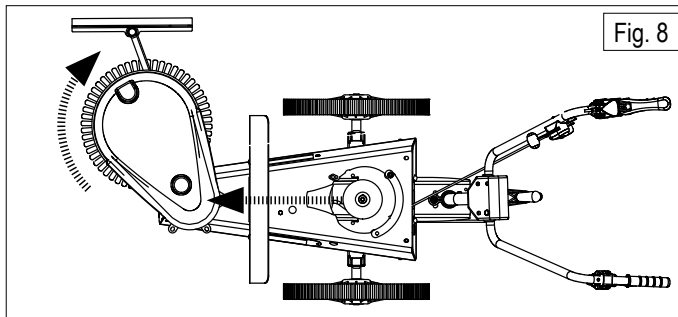
**⚠ ATTENZIONE:** i trefoli in acciaio della spazzola sono appuntiti. Prima di eseguire la pulizia assicurarsi che il motore sia spento e operare con guanti di protezione.

## 9. REGOLAZIONI ORDINARIE

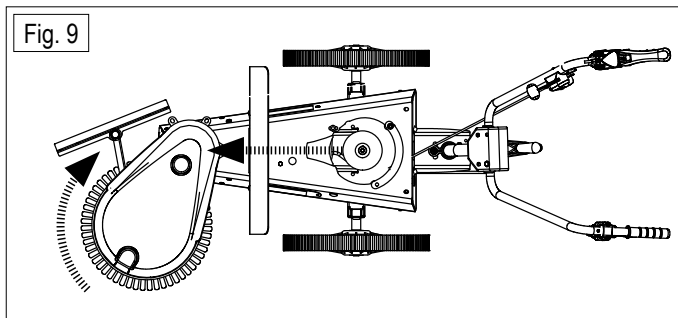
### 9.1 ROTAZIONE DELLA SPAZZOLA E LATO DI LAVORO

Il senso di rotazione della spazzola è orario ed è possibile montarla:

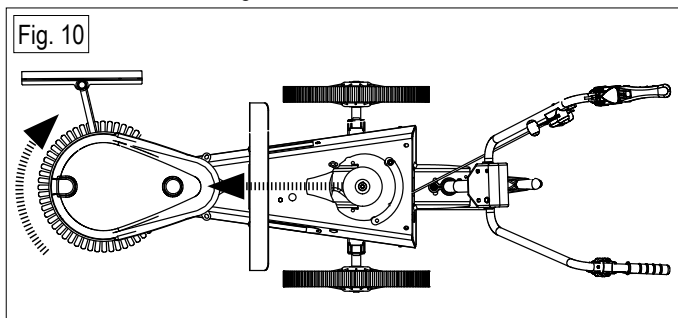
- A destra (fig.8): il senso di rotazione è a favore dell'avanzamento e risulterà comodo procede con la macchina. Per una protezione efficace, si consiglia di posizionare la bindella come mostrato in figura;



- A sinistra (fig. 9): il senso di rotazione è contrario all'avanzamento. Questo rende più efficace l'abrasione e la pulizia dell'area di lavoro. Per una protezione efficace, si consiglia di posizionare la bindella come mostrato in figura;



- Al centro (fig. 10): l'allineamento della spazzola in posizione centrale permette di lavorare in punta e all'interno della carreggiata. Per una protezione efficace, si consiglia di posizionare la bindella come mostrato in figura.

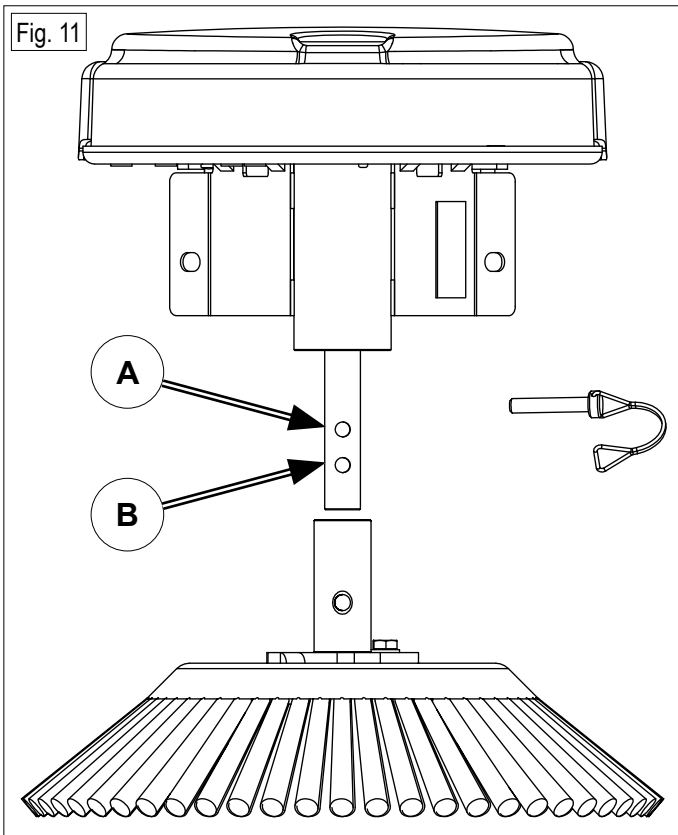


NOTA: l'uso del dispositivo TILT è possibile anche con l'accessorio spazzola. La spazzola lavorerà inclinata, migliorando la pulizia di fessure e interstizi.



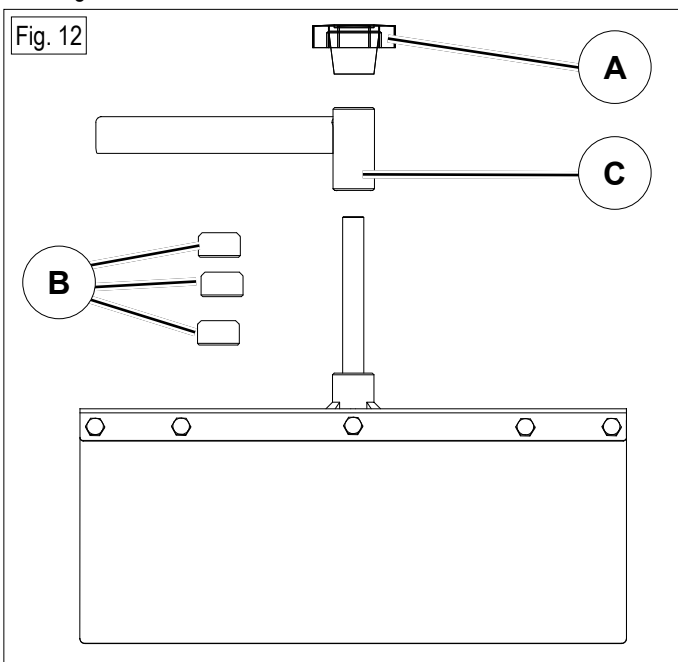
## 9.2 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA

L'albero della spazzola presenta una doppia foratura (fig. 11). Quando la spazzola è poco usurata, si suggerisce di montare la spazzola su foro più in alto (fig. 11/A). Quando la spazzola diviene più consumata, si può montare sul foro più basso (fig. 11/B). In questo modo è possibile lavorare con la spazzola in piano.



## 9.3 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA BINDELLA

È possibile variare l'altezza della bindella agendo sugli spessori in dotazione. Svitando il pomello (fig. 12/A), si possono spostare gli spessori in dotazione (fig. 12/B) sopra o sotto la boccola del braccetto (fig. 12/C) e di conseguenza abbassare o alzare la bindella.



## 10. REGOLAZIONI STRAORDINARIE

### 10.1 REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CINGHIA

Se la tensione della cinghia risulta insufficiente, provocando slittamenti, è possibile tensionarla maggiormente.

Sarà necessario inserire la molla nel secondo foro presente sul galoppino (fig. 14), aumentando di conseguenza la tensione della cinghia.

## 11. MANUTENZIONE ORDINARIA

**⚠ ATTENZIONE:** qualora si debba sollevare la macchina o parte di essa, utilizzare sempre strumenti idonei quali supporti o fermi di sicurezza. **IT**

- Prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione indossare sempre indumenti adeguati e guanti da lavoro;
- Non lasciare la macchina in manutenzione priva di sicurezze o sollevata, in luoghi accessibili a persone inesperte, specialmente bambini;
- Non disperdere mai nell'ambiente oli esausti, gasolio e ogni altro prodotto inquinante;
- Una regolare manutenzione contribuisce a mantenere la macchina in perfetta efficienza.

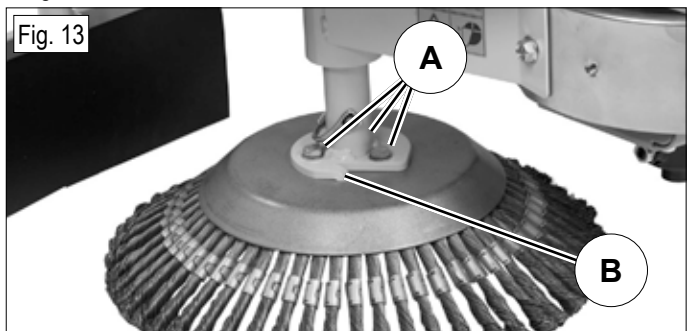
**⚠ ATTENZIONE:** prima di eseguire tutte le operazioni di controllo e manutenzione, assicurarsi che il motore sia spento.

### 11.1 SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA

Per sostituire la spazzola usurata è necessario svitare le tre viti della flangia (fig. 13/A).

Sostituire la spazzola con una nuova, ponendo attenzione a inserire la spazzola nel centraggio e la linguetta della flangia nella fessura posta sul piano della spazzola (fig. 13/B).

Stringere bene viti e dadi.



### 11.2 LUBRIFICAZIONE DELLA PTO SUPERIORE

Controllare ogni 50 ore la PTO superiore. Lubrificare con grasso il centraggio e la calettatura, in particolare quando si cambia accessorio e si richiude la PTO superiore con il suo coperchio.

## 12. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

### 12.1 SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA



**IMPORTANTE: utilizzare solo cinghie originali Grillo.**

Per sostituire la cinghia (fig. 14):

1. Rimuovere il cofano in plastica;
2. Togliere la molla che mantiene in tensione il galoppino;
3. Togliere la cinghia e sostituirla con una nuova;
4. Rimontare la molla, il galoppino deve lavorare internamente alla cinghia;
5. Rimontare il cofano in plastica.

Fig. 14



## 13. RIMESSAGGIO E INATTIVITÀ PROLUNGATA

Riporre la macchina in un ambiente asciutto e al riparo dalle intemperie. Pulire la macchina da residui di terra ed erba e a motore freddo coprirlo con un telo, se possibile. Se si prevede un prolungato periodo di inattività (superiore ad 1 mese), provvedere a scaricare il carburante.

## 14. SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

### 14.1 ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso dell'accessorio e per la sua manutenzione ordinaria.

**Per la manutenzione straordinaria, per tutti gli interventi che richiedono capacità e competenze tecniche, contattare il rivenditore autorizzato Grillo.**

### 14.2 DATI IDENTIFICATIVI

Se è necessario contattare un centro assistenza autorizzato, per le informazioni relative alla manutenzione, fornire sempre:

modello del prodotto.....

**Consigliamo al Cliente di annotarsi negli spazi sottostanti queste ulteriori informazioni, potrebbero risultare utili per il servizio assistenza.**

DATA DI ACQUISTO.....

RIVENDITORE GRILLO.....

### 14.3 RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente i ricambi originali per garantire sicurezza e durabilità del prodotto.

### 14.4 GARANZIA

La garanzia è fornita nei modi e nei limiti indicati dalla legge vigente. Il Cliente dovrà conservare la fattura di acquisto quale documento comprovante l'attivazione della garanzia.

### 14.5 COME ORDINARE I RICAMBI

Rivolgersi ai nostri centri autorizzati.

Indicare il numero di matricola della macchina e il codice del componente da sostituire.

## 15. AVVERTENZE PER IL TRASPORTO



**ATTENZIONE: assicurarsi che il motore sia spento.**

### SOLLEVAMENTO E TRASPORTO

Se la macchina viene caricata su un mezzo di trasporto, assicurarla adeguatamente al mezzo ed eventualmente abbassare il manubrio.

Per il sollevamento verificare che gru, paranchi e funi abbiano la portata sufficiente al peso della macchina.

## 16. SMALTIMENTO

Prodotti di scarto quali olio esausto o carburante, lubrificanti usati, filtri, o altre parti di questo tipo soggette ad usura possono causare danni a persone, animali e all'ambiente. Devono pertanto essere smaltiti in modo adeguato. Rivolgersi ad un centro di riciclaggio o al proprio rivenditore per ottenere informazioni sulle corrette modalità di smaltimento.

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. Introduction .....</b>	<b>12</b>
<b>2. Description and intended use .....</b>	<b>12</b>
<b>3. Use and safety decals.....</b>	<b>13</b>
<b>4. General safety rules .....</b>	<b>13</b>
<b>5. General warnings to keep in mind.....</b>	<b>14</b>
<b>6. Components identification .....</b>	<b>15</b>
<b>7. Technical specifications .....</b>	<b>16</b>
<b>8. Operating instructions.....</b>	<b>16</b>
8.1 Setting up the attachment for use.....	16
8.2 Starting the machine.....	17
8.3 Work conclusion .....	17
8.4 Ordinary cleaning .....	17
<b>9. Ordinary adjustments .....</b>	<b>17</b>
9.1 Brush rotation and working side .....	17
9.2 Adjusting the brush height.....	18
9.3 Adjusting the guard height.....	18
<b>10. Extraordinary adjustments.....</b>	<b>18</b>
10.1 Adjusting the belt tension .....	18
<b>11. Ordinary maintenance .....</b>	<b>18</b>
11.1 Replacing the brush.....	18
11.2 Lubrication of upper PTO.....	18
<b>12. Extraordinary maintenance .....</b>	<b>19</b>
12.1 Replacing the belt.....	19
<b>13. Storage and prolonged inactivity .....</b>	<b>19</b>
<b>14. Technical assistance service .....</b>	<b>19</b>
14.1 Assistance .....	19
14.2 Identification data .....	19
14.3 Spare parts .....	19
14.4 Warranty .....	19
14.5 How to order spare parts .....	19
<b>15. Transport warnings .....</b>	<b>19</b>
<b>16. Disposal .....</b>	<b>19</b>
<b>Declaration of Conformity.....</b>	<b>47</b>

EN

Translation of the original manual.  
 All information, illustrations and technical specifications in  
 this manual are based on the latest information available at  
 the time of publication.  
 Subject to change without prior notice.

## 1. INTRODUCTION

Dear Customer,

we thank you for the trust and preference you have placed in our weeder brush and we are confident that the use of your new attachment will fully meet your requirements.

For optimal use and maintenance over time, please carefully read and follow the instructions in this booklet; this will enable you to obtain the best results and safeguard your purchase.

Please keep this manual, which should always accompany the attachment as an integral part of it.

**Reading the operator's manual is very important.**

## 2. DESCRIPTION AND INTENDED USE

The weeder brush attachment is ideal for removing weeds, moss and general dirt from interlocking pavers, yards and driveways, edges and kerbs.

It is suitable for the HWT 570 MULTIFORCE machine.

Any other use is considered as improper use.

This attachment must only be used by personnel who are familiar with its specific features, safety regulations and all that concerns accident prevention.

**EN**

Any improper use of the attachment will invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all responsibility; any risk resulting from improper use will be borne by the user.

Maintenance and repair of the attachment must be carried out by qualified personnel following the procedures specified by the manufacturer. Any alteration or tampering will invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all responsibility for damage or accidents.

### MARKINGS IN THE MANUAL

This manual contains warnings highlighted in bold and marked with these symbols:



#### **CAUTION**

**This symbol and the text that follows it contain information that highlights possible, even very serious, risks to the safety of the operator and anyone working on the attachment if they do not consider the written information and procedures.**



#### **IMPORTANT**

**This heading informs the operator of actions or conditions that could damage the attachment.**

Read these messages carefully to avoid injury or damage to the attachment.

The retailer is responsible for inspecting the attachment before delivery.

On this occasion the retailer will provide the customer with all the information necessary to use the attachment.

The customer will receive the attachment in optimum condition.

Fig. 1



Consult the manual before using the attachment

Danger of objects thrown by the rotation of the attachment

Protect yourself with PPE

**ACCIDENT PREVENTION RULES**

On the attachment and in this manual there are warnings and indications accompanied by this symbol:



it indicates the presence of a potential hazard for which particular caution should be taken for your own safety and for the safety of others who may be within the operating range of the attachment.



All accident prevention rules in this manual are important and must be observed. Always keep the manual handy and read it carefully to learn how to use the attachment safely. Do not allow anyone to use the attachment without having received comprehensive instructions.

**EN**

**EXPLANATION OF WARNING DECALS**

**Danger of objects thrown by the rotating attachment**



The attachment, when driven, could dangerously hurl objects, gravel, clippings, even at a distance. Protect yourself with appropriate safety equipment.

**PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT**



Before using the machine, the appropriate personal protection equipment must be worn: body protection, protective gloves, safety footwear, hearing protection, goggles.

## 5. GENERAL WARNINGS TO KEEP IN MIND



**WARNING:** read carefully before operating the machine.

**Caution is the main requirement in accident prevention! Carefully read the following warnings when using the cutter bar before starting work. Improper use can be dangerous. Observe the following precautions:**

- Read this manual completely before installing and using the attachment and strictly follow all instructions contained herein;
- Read completely the manual of the machine on which the attachment is to be installed and strictly follow all the instructions contained therein;
- Before handing the machine over to other people, make them aware of the safety rules and how to use the machine;
- Pay particular attention to the safety decals;
- Before starting work, always wear appropriate workwear, long trousers, gloves, safety shoes and goggles;
- The use of hearing protection equipment is recommended when using the machine continuously. Use earplugs or earmuffs that comply with current regulations.

### SAFETY IN THE WORKING ENVIRONMENT

- Before switching on the machine, check that there are no animals or people nearby, especially children; the minimum distance is 15 m;
- Check the area in which the machine is to be used. Before working, clear away all objects that could damage the machine or that could be thrown from the rotating attachment;
- Be careful when working near a road;
- Do not operate near ditches or embankments which may collapse under the weight of the machine, especially if the ground surface is uneven or wet;
- Take special care when working on slopes, especially when steering. Do not work on steep slopes. The handling of the machine is reduced on a slope;
- Do not use the machine in enclosed areas to avoid toxic exhaust fumes.

### DRIVING AND BEHAVIOURAL SAFETY

- Do not use the machine to transport people or animals;
- Children under 16 years of age must not use the machine;
- Do not use the machine when fatigued or under the influence of alcohol, drugs or medications that impair the physical or cognitive abilities of the operator;
- Be careful on uneven ground;
- Do not leave the machine on a slope;
- Do not use the attachment to shred metal, plastic materials, wood clippings or waste in general;
- Before starting work, check that the locking clip is properly engaged.

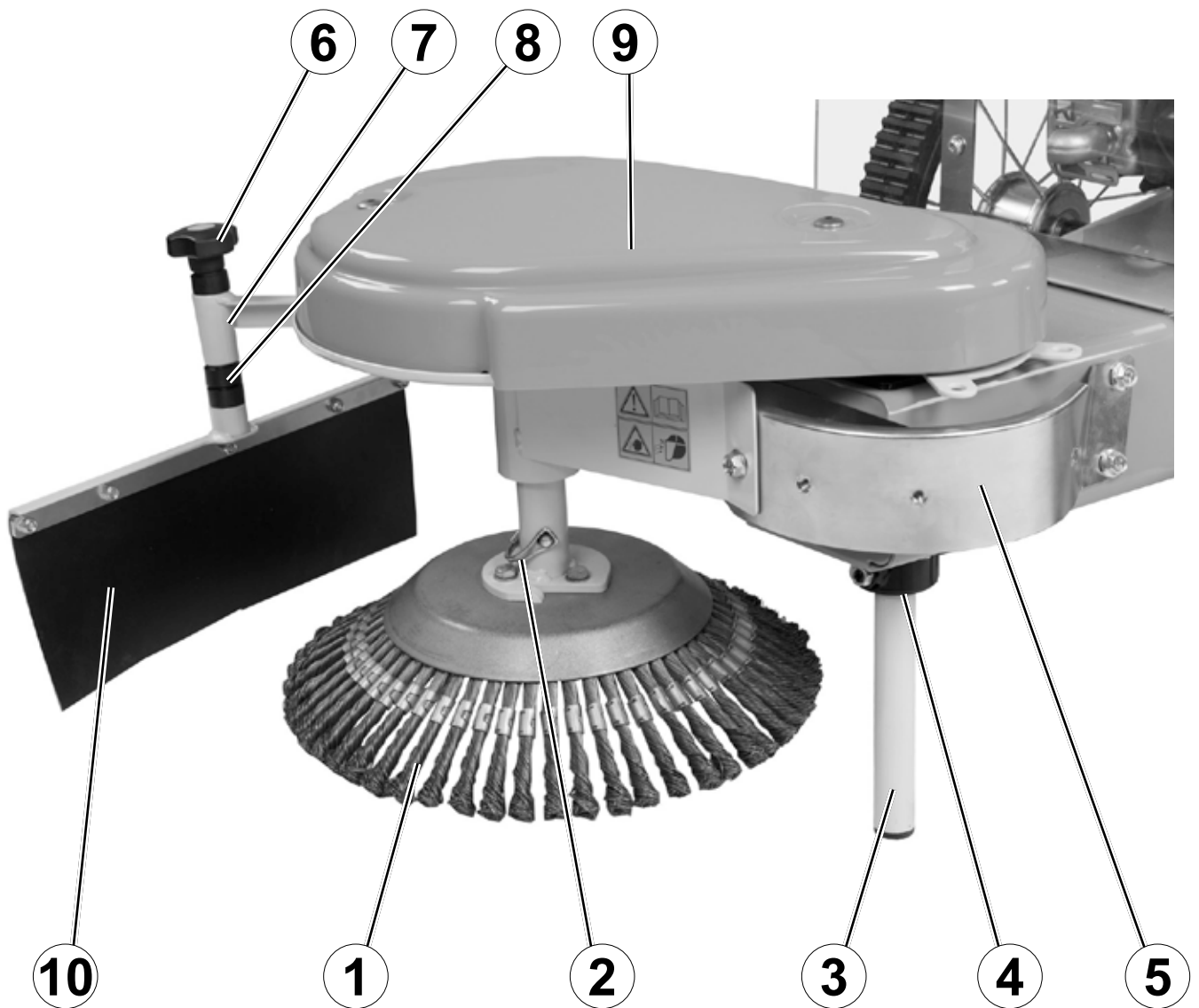
### FURTHER SAFETY MEASURES

- If you hit a foreign body, disengage the attachment, switch off the engine, and inspect the attachment for damage. If it is severely damaged, it must be replaced;
- If the machine begins to vibrate abnormally after a knock, immediately carry out a general check to identify the reason for the anomaly. If necessary, request the assistance of an authorised Grillo workshop;
- The rotation of the weeder brush is very dangerous, never put your hands or feet near the attachment while the engine is running;
- The guards installed on the machine (bonnets, plastics, etc.) must not be removed when working;
- Before starting work, check that all safety devices are in working order. Do not tamper with or deactivate them;
- Do not operate the machine barefoot; keep feet well clear of the attachment;
- Before checking, adjusting, repairing or simply cleaning the weeder brush, disengage the PTO and switch off the engine;
- Do not have anyone check the machine while you are driving with the engine running.

### SAFE REPLACEMENTS

- A deformed or damaged weeder brush must always be replaced, never repaired;
- Always use genuine Grillo spare parts and accessories;
- Grillo weeder brushes are designed to be used only with original Grillo machines. Do not install Grillo weeder brushes on machines of other manufacturers, or machines modified by unauthorized personnel.

Fig. 2



EN

1. STEEL BRUSH
2. LOCKING CLIP
3. MACHINE SUPPORT (ONLY USED DURING ASSEMBLY)
4. LOWER PTO PROTECTION CAP
5. CIRCULAR BRACKET
6. KNOB
7. GUARD BRACKET
8. SPACERS
9. COVER
10. GUARD

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

**MODEL:** weeder brush attachment.

**APPLICATION:** trimmer HWT 570 MULTIFORCE.

**MATERIAL:** steel.

**DIAMETER:** Ø 35 cm

**SPEED AND ROTATING DIRECTION:** 760 rpm, clockwise.

**HEIGHT:** adjustable in two positions.

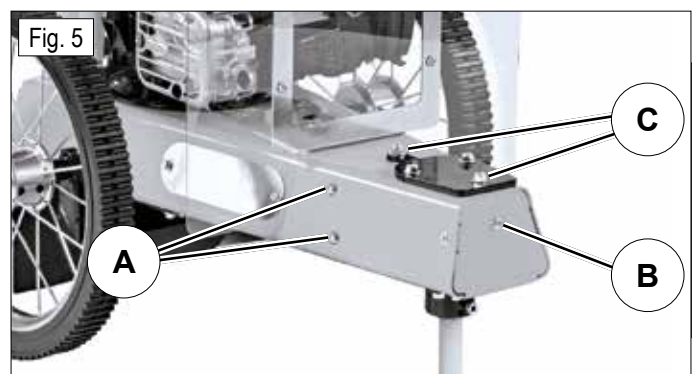
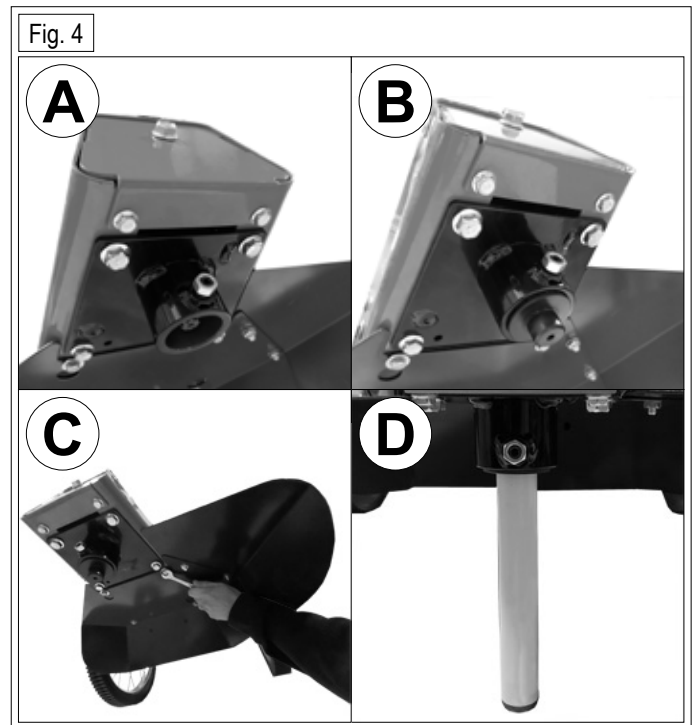
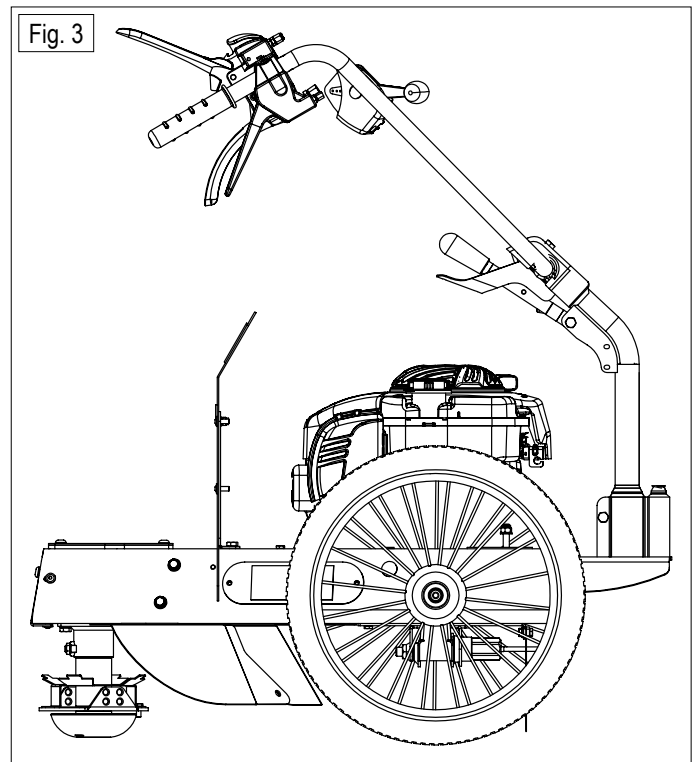
**WEIGHT:** 13 kg

## 8. OPERATING INSTRUCTIONS

### 8.1 SETTING UP THE ATTACHMENT FOR USE

**⚠ CAUTION:** the steel strands of the brush are sharp. Before preparing the attachment for use ensure that the engine is switched off and wear protective gloves.

1. Check the integrity of the attachment to ensure that it has not been damaged during transport;
2. Rotate the handlebar by 180° (fig. 3) as the machine will be more balanced during assembly, preventing it from tipping over;
3. Remove the string attachment from the machine by loosening the lock nut and grub screw located on the cutting rotor (fig. 4/A);
4. Insert the protection cap for the lower PTO (Fig. 4/B), then retighten the grub screw and lock nut;
5. Remove the steel grass guard by undoing the fixing screws (fig. 4/C);
6. Position the tubular machine support (fig. 4/D), it will keep the machine in the optimum position for fitting the attachment;
7. Remove the screws on both sides of the machine (fig. 5/A) and from the front cover (fig. 5/B) in order to access the threaded inserts;
8. Remove the upper PTO cover by undoing the two screws (fig. 5/C);
9. Assemble the circular bracket as shown in fig. 6, using the screws provided. Do not yet fully tighten the screws, but do so after fitting the attachment;
10. Choose the working side of the brush (ref. 9.1 Brush rotation and working side);
11. Slide the attachment onto the upper PTO. Ensure that the splines are fully inserted. Insertion can be assisted by manually rotating the brush to align the splines;
12. Tighten the attachment screws on the circular bracket ( fig. 7/A) and then tighten the screws of the circular bracket on the frame (fig. 7/B) and on the front cover (fig. 7/C );
13. Fit the guard (ref. 9.1 Brush rotation and working side);
14. Return the handlebar to the working position and remove the tubular machine support.



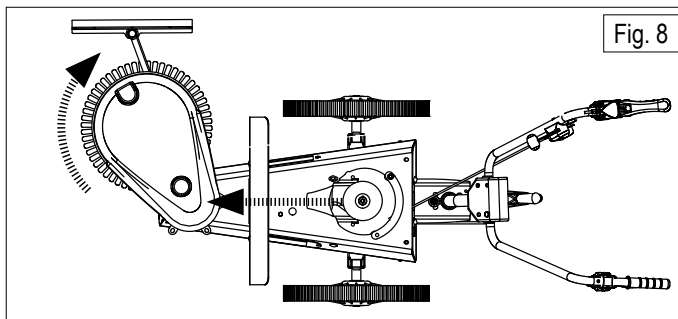


## 9. ORDINARY ADJUSTMENTS

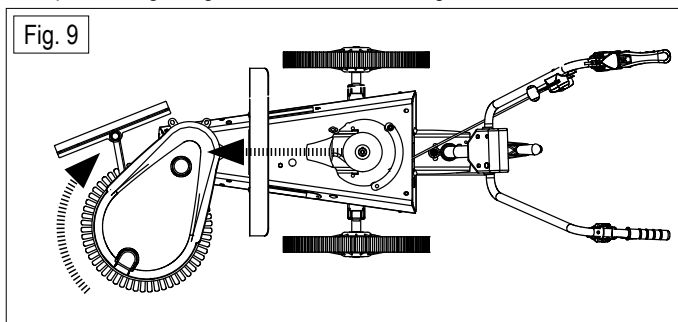
### 9.1 BRUSH ROTATION AND WORKING SIDE

The direction of rotation of the brush is clockwise and it is possible to fit it:

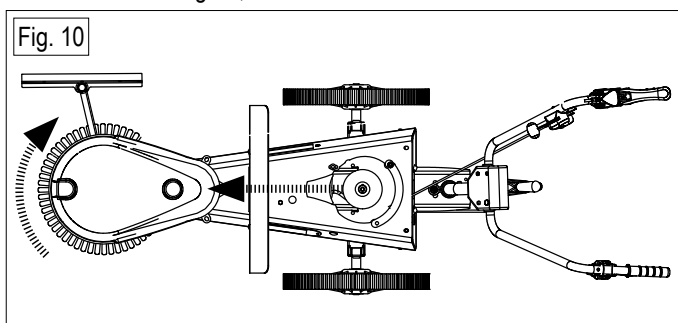
- On the right-hand side (fig. 8): the direction of rotation is in favour of forward motion and it is comfortable to proceed with the machine. For effective protection, we recommend positioning the guard as shown in the figure;



- On the left-hand side (fig. 9): the direction of rotation is against the forward movement. This makes abrasion and cleaning of the work area more effective. For effective protection, we recommend positioning the guard as shown in the figure;



- In the centre (Fig. 10): the alignment of the brush in the central position allows working at the tip and inside the wheel gauge. For effective protection, we recommend positioning the guard as shown in the figure;

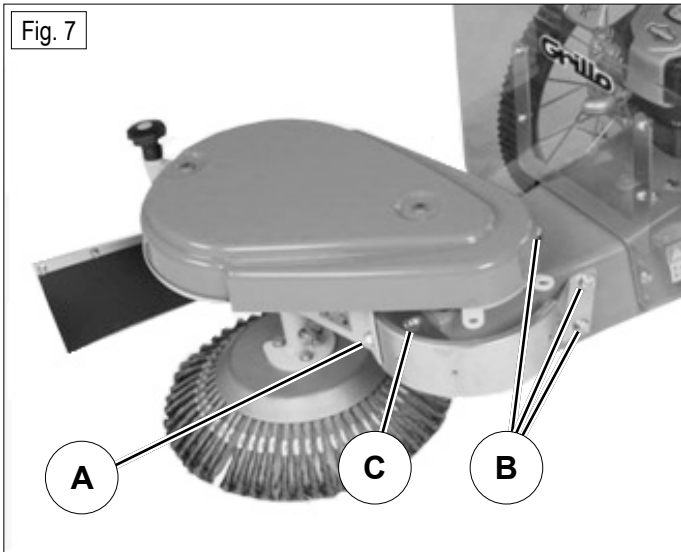


NOTE: use of the TILT device is also possible with the weeder brush attachment. The brush will work at an angle, improving cleaning of cracks and crevices.

Fig. 6



Fig. 7



### 8.2 STARTING THE MACHINE

**⚠ CAUTION:** before starting work, always wear appropriate work wear, gloves, safety shoes and goggles.

1. Adjust the height of the handlebar;
2. Start the engine and move the throttle to maximum revs;
3. To engage the brush, press in sequence the PTO lever safety lock, then the red PTO lever. The brush will begin to rotate;
4. To stop it, simply release the red PTO lever.

**⚠ CAUTION:** when the brush is in operation, never put hands or feet in the working area. Maintain the protective guards to allow safe use of the machine.

### 8.3 WORK CONCLUSION

When work is completed, release the PTO lever. Then:

1. Move the machine out of the working area;
2. Switch off the engine by moving the throttle to the "0" position.

### 8.4 ORDINARY CLEANING

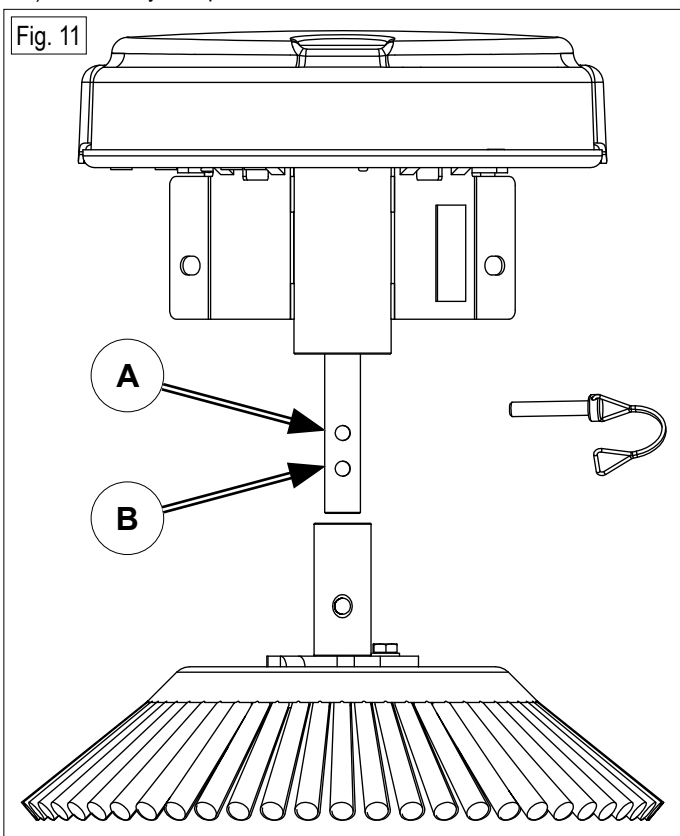
The weeder brush attachment does not require any special cleaning.

**⚠ CAUTION:** the steel strands of the brush are sharp. Before cleaning make sure the engine is switched off and wear protective gloves.

EN

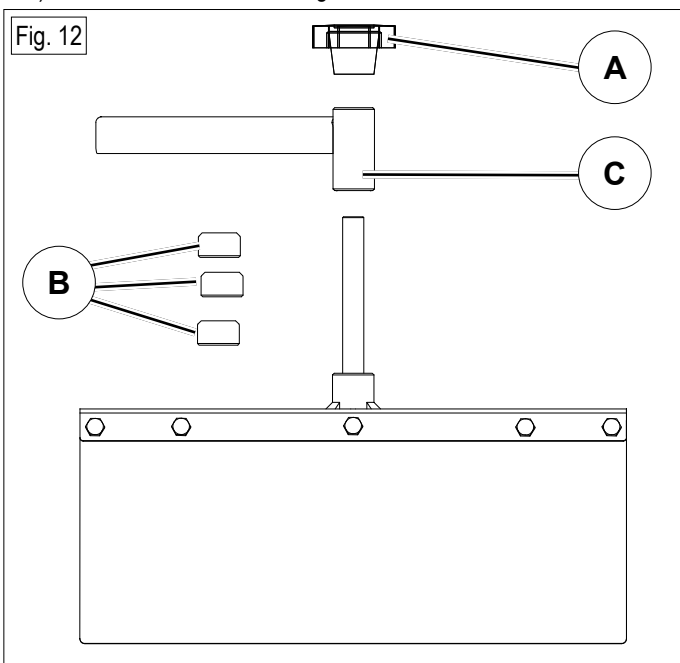
## 9.2 ADJUSTING THE BRUSH HEIGHT

The brush shaft has two holes (fig. 11). When the brush is little worn, it is recommended to mount the brush on the higher hole (fig. 11/A). When the brush becomes more worn, it can be mounted on the lower hole (fig. 11/B). In this way, it is possible to work with the brush level.



## 9.3 ADJUSTING THE GUARD HEIGHT

It is possible to change the height of the guard by using the supplied spacers. By loosening the knob (fig. 12/A), it is possible to move the supplied spacers (fig. 12/B) above or below the bracket bushing (fig. 12/C) and thus lower or raise the guard.



## 10. EXTRAORDINARY ADJUSTMENTS

### 10.1 ADJUSTING THE BELT TENSION

If the belt tension is insufficient, causing the belt to slip, it can be tensioned more tightly.

It will be necessary to engage the spring in the second hole in the tensioner (fig. 14), thereby increasing the belt tension.

## 11. ORDINARY MAINTENANCE

**⚠ CAUTION:** if lifting the machine or any part of it, always use suitable tools such as supports or safety catches.

- Always wear suitable clothing and work gloves before starting any cleaning, maintenance or repair work;
- Do not leave the machine during maintenance without safety devices or lifted, in places accessible to inexperienced people, especially children;
- Never dispose of used oil, fuel or any other pollutant in the environment!
- Regular maintenance helps to keep the machine in perfect working order.

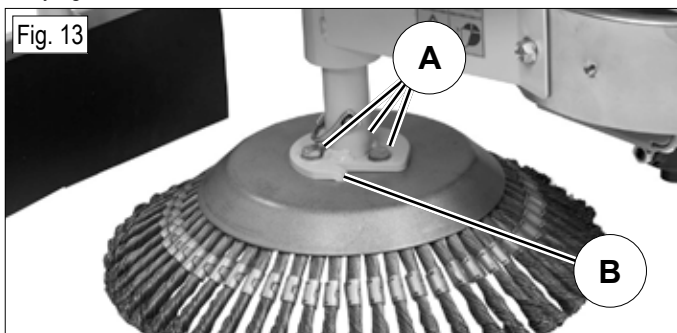
**⚠ CAUTION:** before carrying out any inspection and maintenance operation, make sure that the engine is switched off.

### 11.1 REPLACING THE BRUSH

To replace the worn brush, unscrew the three screws on the flange (fig. 13/A).

Replace the brush with a new one, taking care to slide the brush in the centring and insert the flap of the flange into the slot on the brush face (fig. 13/B).

Firmly tighten screws and nuts.



### 11.2 LUBRICATION OF UPPER PTO

Check the upper PTO every 50 hours. Lubricate the centring and splines with grease, especially when changing attachments and closing the upper PTO with its cover.

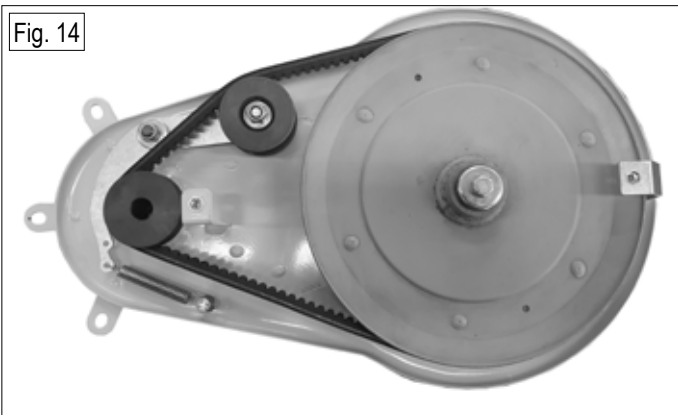
## 12. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

### 12.1 REPLACING THE BELT

 **IMPORTANT: use only original Grillo belts.**

To replace the belt (fig. 14):

1. Remove the plastic cover;
2. Remove the spring that keeps the tensioner engaged;
3. Remove the belt and replace it with a new one;
4. Refit the spring, the tensioner must work inside the belt;
5. Refit the plastic cover.



## 13. STORAGE AND PROLONGED INACTIVITY

Store the machine in a dry place, protected from the elements. Clean the machine of dirt and grass residues and if possible cover it with a tarpaulin when the engine is cold. If the machine is not to be used for an extended period of time (more than 1 month), drain the fuel.

## 14. TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

### 14.1 ASSISTANCE

This manual provides instructions for the use of the attachment and for its routine maintenance.

**For extraordinary maintenance, for all operations requiring technical skills and expertise, please contact your authorised Grillo dealer.**

### 14.2 IDENTIFICATION DATA

If it is necessary to contact an authorised service centre, for maintenance information, always provide:

product model.....

**We advise the customer to note down this additional information in the spaces below. It may be useful for the service department.**

PURCHASE DATE .....

GRILLO DEALER.....

### 14.3 SPARE PARTS

It is recommended to use only genuine spare parts to ensure product safety and durability.

**EN**

### 14.4 WARRANTY


The warranty is provided in the manner and within the limits specified by current law. The Customer shall keep the purchase invoice as proof of the warranty activation.

### 14.5 HOW TO ORDER SPARE PARTS

Contact our authorised centres.

Please indicate the serial number of the machine and the code of the component to be replaced.

## 15. TRANSPORT WARNINGS

 **CAUTION: make sure the engine is switched off.**

### LIFTING AND TRANSPORT

If the machine is loaded onto a transport vehicle, secure it properly with ropes and lower the handlebar if necessary.

When lifting, ensure that cranes, hoists and ropes have sufficient lifting capacity for the weight of the machine.

## 16. DISPOSAL

Waste products such as waste oil or fuel, used lubricants, filters, or other such consumable parts can cause harm to people, animals and the environment. They must therefore be disposed of properly. Contact a recycling centre or your retailer for information on correct disposal.

## INDEX

<b>1.</b>	<b>1. Introduction.....</b>	<b>21</b>
<b>2.</b>	<b>Description et utilisation prévue.....</b>	<b>21</b>
<b>3.</b>	<b>Étiquettes d'utilisation et sécurité.....</b>	<b>22</b>
<b>4.</b>	<b>Règles générales sur sécurité.....</b>	<b>22</b>
<b>5.</b>	<b>Avertissements généraux.....</b>	<b>23</b>
<b>6.</b>	<b>Identification des composants.....</b>	<b>24</b>
<b>7.</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>25</b>
<b>8.</b>	<b>Mise en service de la brosse.....</b>	<b>25</b>
8.1	Contrôles à effectuer avant la mise en service de l'accessoire.....	25
8.2	Démarrage de la machine.....	26
8.3	Fin du travail.....	26
8.4	Nettoyage de routine.....	26
<b>9.</b>	<b>Ajustements ordinaires.....</b>	<b>26</b>
9.1	Rotation de la brosse et coté de travail.....	26
9.2	Réglage hauteur de la brosse.....	27
9.3	Réglage hauteur de la bande.....	27
<b>10.</b>	<b>Ajustements extraordinaires.....</b>	<b>27</b>
10.1	Réglage tension de la courroie.....	27
<b>11.</b>	<b>Entretien ordinaire.....</b>	<b>27</b>
11.1	Remplacement de la brosse.....	27
11.2	Lubrification de la pdf supérieure.....	27
<b>12.</b>	<b>Entretien extraordinaire.....</b>	<b>28</b>
12.1	Remplacement de la courroie.....	28
<b>13.</b>	<b>Mise en dépôt et inactivité prolongée.....</b>	<b>28</b>
<b>14.</b>	<b>Service d'assistance technique.....</b>	<b>28</b>
14.1	Support.....	28
14.2	Données d'identification.....	28
14.3	Pièces détachées.....	28
14.4	Garantie.....	28
14.5	Comment commander des pièces détachées.....	28
<b>15.</b>	<b>Avertissements de transport.....</b>	<b>28</b>
<b>16.</b>	<b>Disposition.....</b>	<b>28</b>
	<b>Déclaration de Conformité.....</b>	<b>47</b>

FR

Traduction des instructions originales.  
Toutes les informations, illustrations et spécifications techniques de ce manuel sont basées sur les informations les plus récentes disponibles au moment de la publication. Sujet à changement sans notification.

## 1. INTRODUCTION

Cher client,  
en vous remerciant pour la confiance et la préférence accordées à notre brosse désherbeuse, nous espérons que l'utilisation de ce nouvel accessoire répondra pleinement à vos besoins.

Pour une utilisation optimale et pour son entretien dans le temps, nous vous prions de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les instructions de ce manuel; cela vous permettra d'optimiser les résultats et d'économiser vos dépenses.

Veillez garder ce manuel, qui doit toujours accompagner le produit en tant que partie intégrante.

**La lecture du manuel d'utilisation est très importante.**

## 2. DESCRIPTION ET UTILISATION PRÉVUE

L'accessoire brosse désherbeuse est idéal pour nettoyer les trottoirs en béton, les avant-cours et les allées, les bordures et les murs, et pour enlever les mauvaises herbes, la mousse et la saleté en général.

Il est applicable à la machine HWT 570 MULTIFORCE.

Tout autre utilisation doit être considérée comme une utilisation non conforme.

Cet accessoire doit être utilisé par du personnel connaissant ses caractéristiques spécifiques, les règles de sécurité et tout ce qui concerne la prévention des accidents.

Tout mauvaise utilisation de la machine entraîne la déchéance de la garantie et le déclin de toute responsabilité de la part du fabricant, tout risque résultant d'une mauvaise utilisation sera supporté par l'utilisateur.

L'entretien et la réparation de l'accessoire doivent être effectués par du personnel qualifié qui suit les procédures spécifiées par le fabricant: toute modification ou altération annule la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents.

### PARAGRAPHES PRÉSENTANT UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE

Ce manuel contient des messages en gras surlignés par ce symbole:

#### ATTENTION

**Ce symbole et le texte qui le suite contiennent des informations qui mettent en évidence les risques possibles, même très graves, pour la sécurité de l'opérateur et de toute personne travaillant avec cet outil s'ils ne tiennent pas compte des informations et procédures écrites.**

#### IMPORTANT

**Ce symbole est réservé à informer l'opérateur des actions ou des conditions qui pourraient endommager l'accessoire.**

Lisez attentivement ces messages pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'outil.

Le concessionnaire est chargé d'inspecter l'accessoire avant la livraison.

À cet occasion, le concessionnaire fournira au client toutes les informations nécessaires à l'utilisation de l'accessoire.

Le client recevra l'accessoire dans des conditions optimales.

Fig. 1



Consulter attentivement le manuel avant d'utiliser l'accessoire

Danger – risque d'objets projetés par l'outil en rotation

Portez les équipements de sécurité individuels appropriés

FR

#### RÈGLES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Sur l'accessoire et dans ce manuel, vous trouverez des avertissements et des indications accompagnés de ce symbole:



Indique la présence d'un danger potentiel pour lequel une prudence particulière doit être exercée pour votre propre sécurité et celle des personnes qui peuvent se trouver dans le rayon d'action de l'accessoire.



Toutes les règles de prévention des accidents contenues dans ce manuel sont importantes et doivent être respectées. Gardez toujours le manuel à portée de main et lisez-le attentivement pour apprendre à utiliser la machine en toute sécurité. Ne permettez à personne d'utiliser l'accessoire sans avoir reçu des instructions complètes.

#### EXPLICATION DES AUTOCOLLANTS DE DANGER

##### Danger d'objets projetés par l'outil en rotation



L'outil en fonction pourrait projeter des objets, gravier ou corps étrangers, c'est qui est très dangereux. Se protéger avec les équipements de sécurité individuels appropriés.

#### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser la machine, vous devez porter les équipements de sécurité individuels appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection auditive, lunettes de protection.

## 5. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



**ATTENTION: Lire attentivement avant d'utiliser l'accessoire.**

**La prudence est la condition la plus importante pour la prévention des accidents. Lisez attentivement les avertissements suivants lors de l'utilisation de l'accessoire, avant même de commencer le travail. Une utilisation incorrecte peut être dangereuse. Respectez les précautions suivantes:**

- Lisez entièrement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'accessoire et suivez scrupuleusement les indications décrites;
- Lisez entièrement le manuel de la machine sur laquelle l'accessoire doit être installée et suivez scrupuleusement toutes les instructions qui y sont données;
- Avant de confier la machine à d'autres personnes, sensibilisez-les aux règles de sécurité et à l'utilisation de la machine;
- Faites particulièrement attention aux autocollants de sécurité;
- Avant de commencer le travail, portez toujours des vêtements de travail appropriés, des pantalons longs, des gants, des bottes, des lunettes de protection;
- En cas d'utilisation continue de la machine, il est recommandé d'utiliser des systèmes de protection de l'ouïe. Utilisez des bouchons d'oreille et des casques antibruit conformes à la réglementation en vigueur.

### LA SÉCURITÉ DANS L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Avant de démarrer la machine, vérifiez qu'il n'y a pas d'animaux ou de personnes à proximité, en particulier des enfants; la distance minimale est de 15 m;
- Vérifiez l'endroit où la machine doit être utilisée. Avant de commencer le travail, retirez tous les objets qui pourraient endommager la machine ou qui pourraient être projetés par l'outil rotatif;
- Soyez prudent lorsque vous travaillez près d'une route;
- N'utilisez pas la machine à proximité de fossés ou de talus qui pourraient s'effondrer sous le poids de la machine, surtout si la surface est inégale ou humide;
- Prêtez attention en travaillant sur des pentes, surtout dans en changeant de direction. Ne travaillez pas sur des pentes trop raides car la machine sera moins maniable;
- N'utilisez pas la machine dans les locaux fermés afin d'éviter le risque d'inhalation de gaz du pot d'échappement.

### CONDUITE ET COMPORTEMENT SÛRS

- N'utilisez pas la machine pour transporter personnes ou animaux;
- Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la machine;
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui altèrent les capacités physiques ou cognitives de l'opérateur;
- Soyez prudent sur les terrains irréguliers;
- Ne laissez pas la machine sur une pente;
- N'utilisez pas l'outil pour briser des matériaux de bâtiments, plastiques ou métalliques, des bâtons, racines ou d'autres déchets.
- Avant de commencer le travail, contrôlez que le crochet de blocage soit bien inséré.

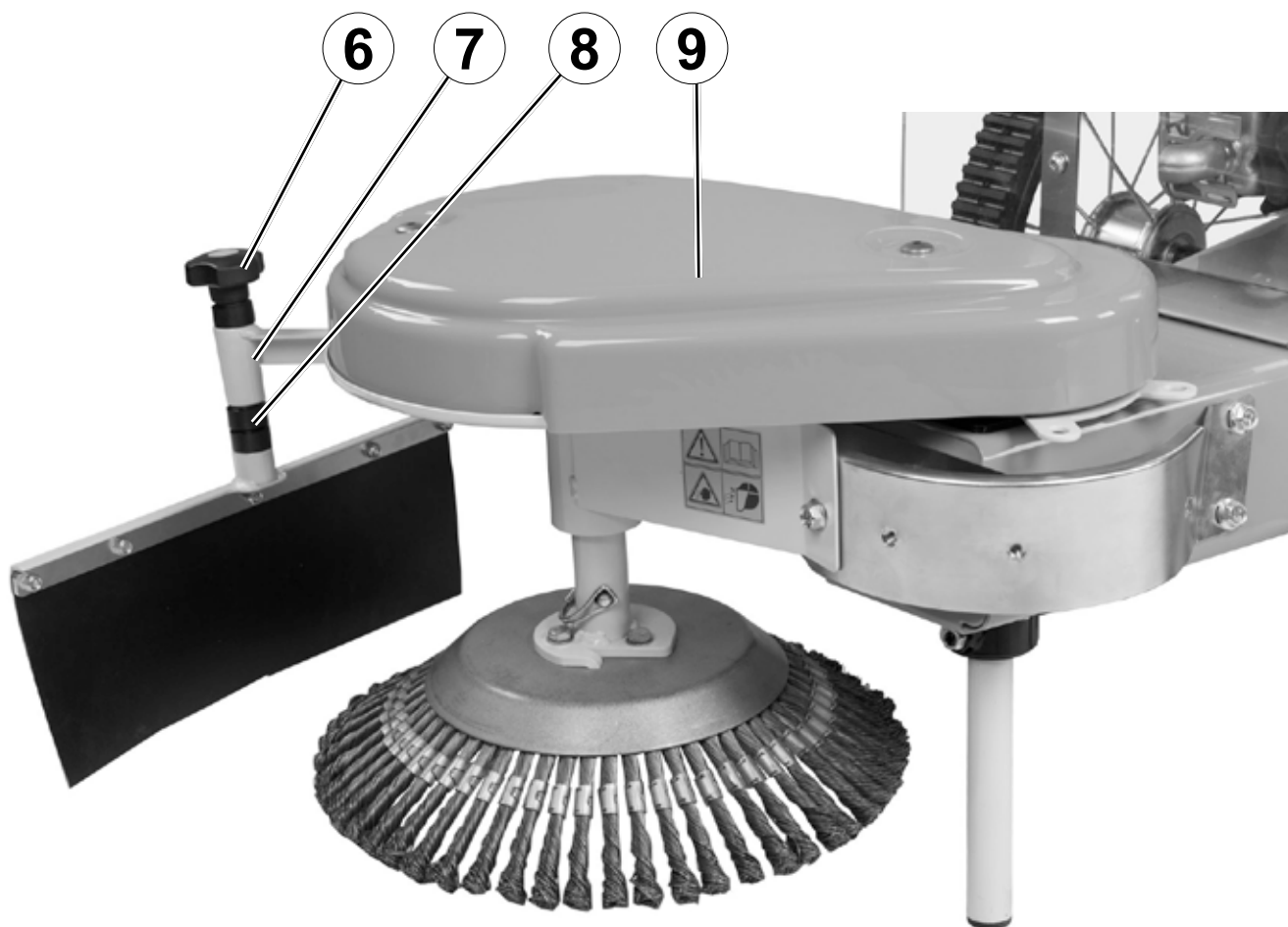
### PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

- Si vous heurtez un corps étranger, débrayez l'outil, coupez le moteur et vérifiez que l'accessoire n'est pas endommagé. S'il est gravement endommagé, il doit être remplacé;
- Si la machine se met à vibrer anormalement après un choc, effectuez immédiatement un contrôle général pour identifier la raison de l'anomalie. Si nécessaire, demandez l'assistance d'un atelier agréé Grillo;
- La rotation de la brosse est très dangereuse, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds près de l'outil lorsque le moteur tourne;
- Ne démontez pas les protections installées sur la machine (capots et carénages etc.) pendant le travail;
- Avant de commencer le travail, contrôlez le bon fonctionnement des tous les dispositifs de sécurité; ne les modifiez, ni les désactivez;
- Ne pas utiliser la machine pieds nus. Gardez les pieds à l'écart de la brosse;
- Avant de contrôler, régler, réparer ou simplement nettoyer la brosse, débrayez la prise de force et coupez le moteur;
- Ne laissez personne contrôler la machine lorsque le moteur tourne.

### SÉCURITÉ PENDANT LES REMPLACEMENTS

- Les brosses déformées ou endommagées doivent toujours être remplacées, jamais réparées;
- Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires originaux Grillo.
- Les brosses Grillo ont été conçues pour être utilisées uniquement avec des machines originaux Grillo. N'installez pas les brosses sur des machines par d'autres fabricants ou sur des machines modifiées par de tiers non autorisés.

Fig. 2



- 1. BROSSE EN ACIER
- 2. CROCHET DE BLOCAGE
- 3. SUPPORT MACHINE (À UTILISER PENDANT LE MONTAGE)
- 4. PROTECTION POUR PDF INFÉRIEURE
- 5. ATTACHE RONDE
- 6. POMMEAU
- 7. SUPPORT POUR BANDE EN CAOUTCHOUC
- 8. ENTRETOISES
- 9. CAPOT
- 10. BANDE EN CAOUTCHOUC



## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**MODÈLE:** accessoire brosse désherbeuse.

**APPLICATION:** trimmer HWT 570 MULTIFORCE.

**MATÉRIEL:** acier.

**DIAMÈTRE:** Ø 35 cm

**VITESSE ET SENS DE ROTATION:** 760 tours/min. en sens horaire.

**HAUTEUR:** réglable en deux positions.

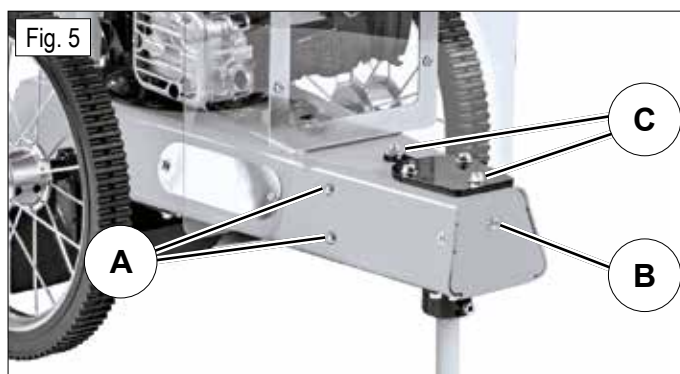
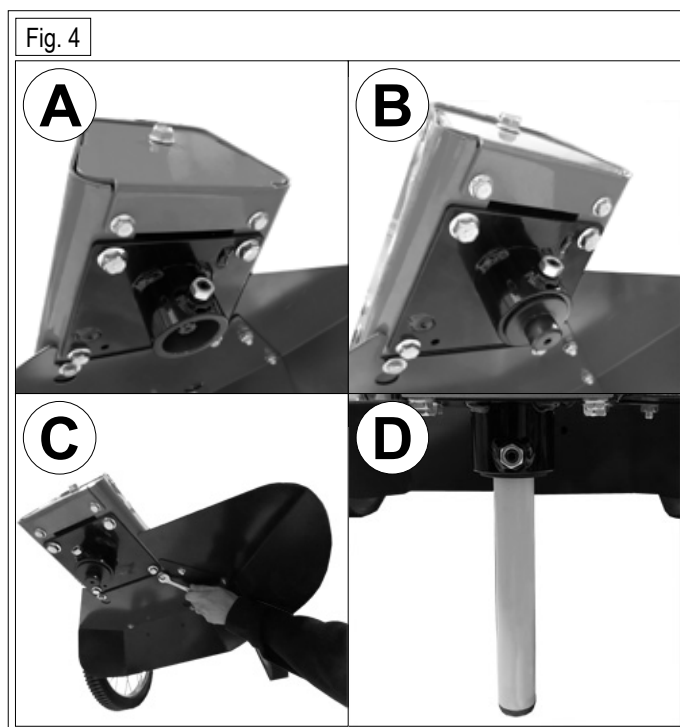
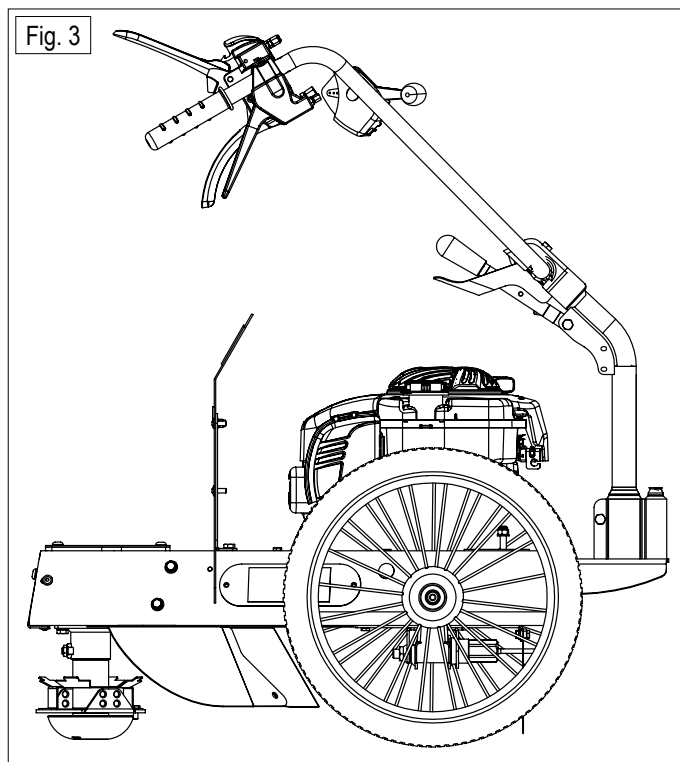
**POIDS:** 13 kg

## 8. MISE EN SERVICE DE LA BROSSE

### 8.1 CONTRÔLES À EFFECTUER AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'ACCESSOIRE

**⚠ ATTENTION:** les brins d'acier de la brosse sont tranchants. Avant de préparer l'accessoire pour son utilisation, assurez-vous que le moteur est éteint et travaillez avec des gants de protection.

1. Vérifiez que l'accessoire n'a pas été endommagé pendant le transport;
2. Faites pivoter le guidon de 180° (fig. 3); pendant le fonctionnement, la machine sera plus équilibrée et ne basculera pas;
3. Démontez l'accessoire de la machine en dévissant le contre-écrou et le grain placés sur le rotor de coupe (fig. 4/A);
4. Insérer la protection pour la PDF inférieure (fig. 4/B) en vissant de nouveau le grain et le contre-écrou;
5. Enlever la protection pare-herbe en acier en dévissant les vis de fixation (fig. 4/C);
6. Insérer le support tubulaire (fig. 4/D), ça tiendra l'appareil dans la position optimale pour l'accouplement de l'accessoire;
7. Enlever les vis sur les deux cotés de la machine (fig. 5/A) et du petit couvercle frontale (fig. 5/B) pour accéder aux inserts filetés;
8. Enlever le couvercle de la PDF supérieure en dévissant les deux vis (fig. 5/C);
9. Monter l'attache ronde comme indiqué en fig. 6 en utilisant les vis en dotation. Serrez-les complètement dès que vous auriez inséré l'accessoire;
10. Choisissez le coté de travail de la brosse (réf. 9.1 Rotation de la brosse et coté de travail);
11. Fixez l'accessoire en insérant son centre sur la PDF supérieure. S'assurer que la cannelure soit complètement insérée. L'insertion peut être facilitée en faisant tourner manuellement la brosse pour aligner la cannelure;
12. Vissez les vis sur l'attache circulaire (fig. 7/A) et ensuite vissez les vis de l'attache circulaire sur le châssis (fig. 7/B) et sur le petit couvercle (fig. 7/C);
13. Monter la bande (par. 9.1 Rotation de la brosse et côté du travail);
14. Placer le guidon de nouveau en position de travail et enlever le support tubulaire.

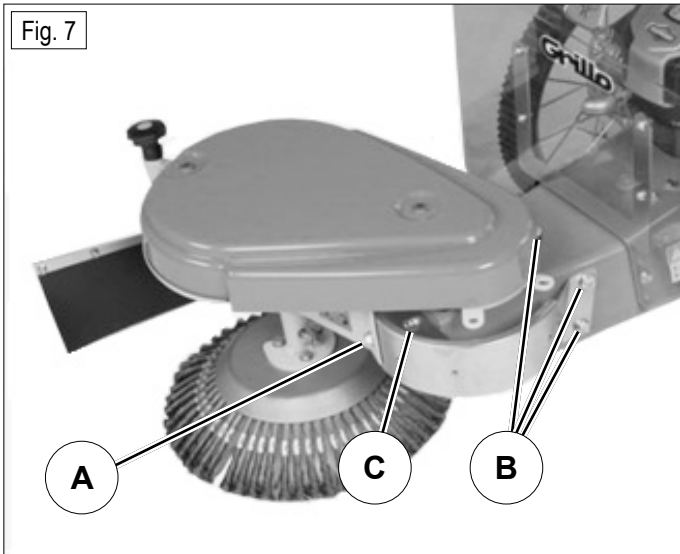


FR

Fig. 6



Fig. 7

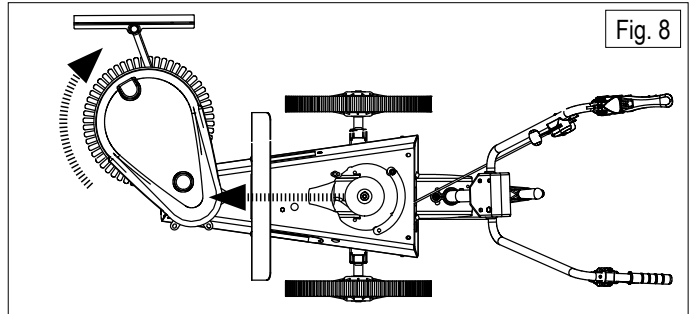


## 9. AJUSTEMENTS ORDINAIRES

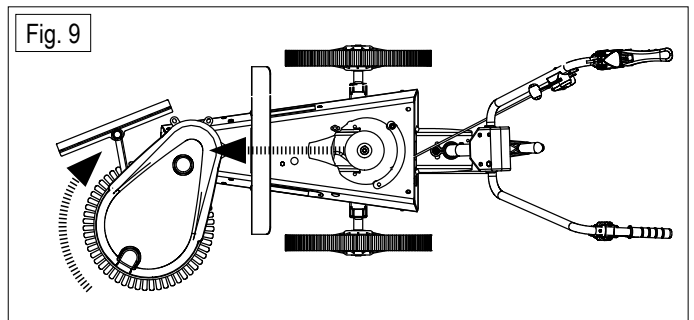
### 9.1 ROTATION DE LA BROSSE ET COTÉ DE TRAVAIL

La brosse tourne en sens horaire et on peut la monter:

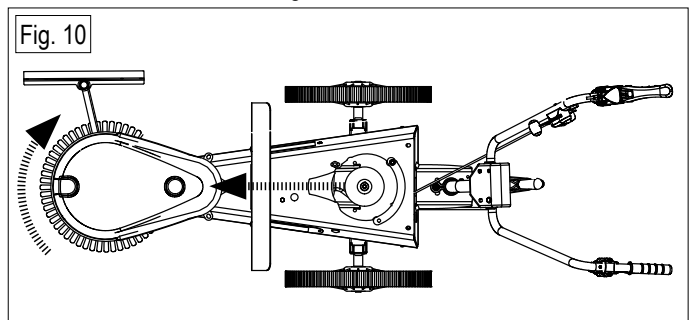
- À droit (fig.8): la brosse tourne dans le même sens de la traction, par conséquent elle avance avec la machine. Afin de garantir une protection efficace on conseille de positionner la bande comme dans la figure ci-dessous;



- À gauche (fig. 9): la brosse tourne dans le sens contraire à l'avancement pour obtenir un nettoyage en profondeur de la zone de travail. Afin de garantir une protection efficace on conseille de positionner la bande comme dans la figure ci-dessous;



- Au centre (fig. 10): l'alignement de la brosse en position centrale permet de travailler à la pointe et à l'intérieur de la voie. Afin de garantir une protection efficace on conseille de positionner la bande comme dans la figure ci-dessous.



REMARQUE: il est possible d'utiliser le dispositif TILT avec la brosse aussi. L'accessoire travaillera en position inclinée en améliorant le nettoyage dans les endroits très étroits et dans les crevasses.

## 8.2 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

**⚠ ATTENTION:** avant de commencer le travail, vous devez porter des équipements de sécurité individuels appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection auditive, lunettes de protection.

1. Réglez la hauteur du guidon;
2. Démarrez le moteur et placez la manette accélérateur à la vitesse maximum;
3. Pour actionner la brosse poussez tout d'abord le dispositif de sécurité du levier PDF et ensuite le levier rouge de la PDF. La brosse commencera à tourner;
4. Pour arrêter la brosse relâchez le levier rouge de la PDF.

**⚠ ATTENTION:** ne mettez pas vos mains et vos pieds dans la zone du travail quand la brosse est en fonction. Maintenez les protections de l'appareil pour garantir son utilisation en toute sécurité.

## 8.3 FIN DU TRAVAIL

Relâchez le levier PDF une fois terminé le travail. Ensuite:

5. Placez la machine au dehors du terrain de travail;
6. Éteindre le moteur en plaçant la manette accélérateur en position "0".

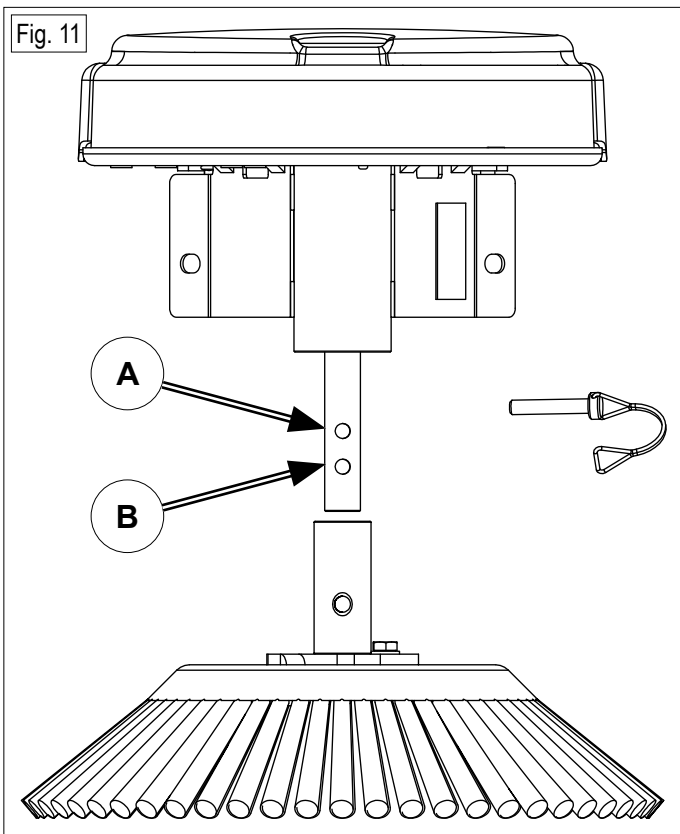
## 8.4 NETTOYAGE DE ROUTINE

La brosse requiert un nettoyage de routine.

**⚠ ATTENTION:** les fils en acier de la brosse sont pointus. Avant de commencer le nettoyage, assurez-vous que le moteur soit éteint et utilisez des gants de protection.

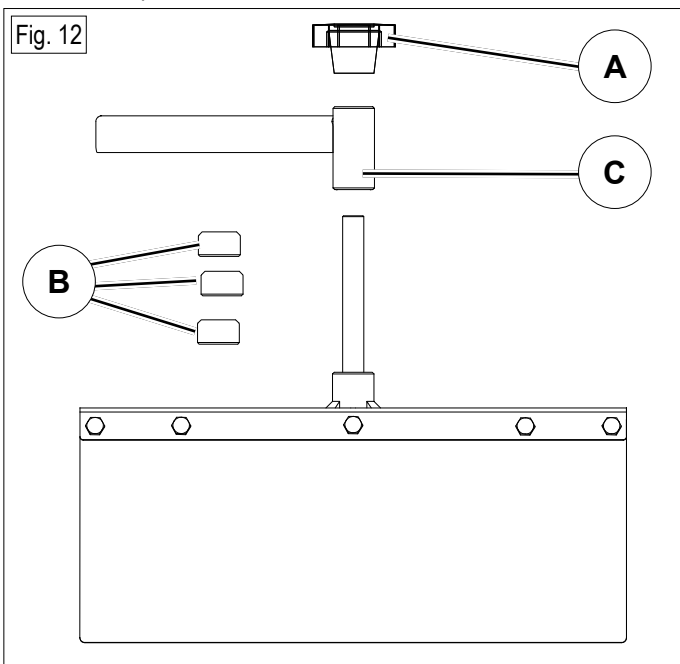
## 9.2 RÉGLAGE HAUTEUR DE LA BROSSE

L'arbre de la brosse a un double alésage (fig. 11). Si la brosse n'est trop usée, on vous recommande de monter la brosse dans le trou plus en haut (fig. 11/A). Si la brosse est beaucoup plus usée, on peut la monter dans le trou plus en bas (fig. 11/B). De cette manière, il est possible de travailler avec la brosse en plain.



## 9.3 RÉGLAGE HAUTEUR DE LA BANDE

On peut régler la hauteur de la bande en utilisant les entretoises fournis. En dévissant le pommeau (fig. 12/A), on déplace les entretoises (fig. 12/B) sur ou sous la bague du support (fig. 12/C) afin de placer la bande plus en bas ou plus en haut.



## 10. AJUSTEMENTS EXTRAORDINAIRES

### 10.1 RÉGLAGE TENSION DE LA COURROIE

En cas de tension de courroie insuffisante et qui par conséquent fait glisser la courroie, on peut la régler en insérant le ressort dans le deuxième trou localisé sur le galet tendeur (fig. 14), en augmentant de cette façon le tensionnement de la courroie.

## 11. ENTRETIEN ORDINAIRE

**⚠ ATTENTION:** pour soulever la machine ou des parties de celle-ci, utiliser toujours des outils appropriés tels que des supports ou des dispositifs de sécurité.

- Portez toujours des vêtements appropriés et des gants de travail avant de commencer tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation;
- Ne laissez pas la machine en cours d'entretien sans dispositifs de sécurité ou relevée, dans des endroits accessibles à des personnes inexpérimentées, notamment des enfants;
- Ne jamais jeter l'huile usée, le carburant ou tout autre produit polluant dans l'environnement!
- Un entretien régulier et une lubrification correcte permettent de maintenir la machine en parfait état de marche.

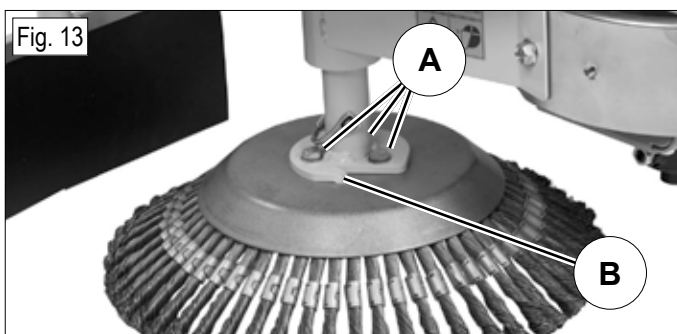
**⚠ ATTENTION:** avant d'effectuer toute opération de contrôle et d'entretien, s'assurer que le moteur soit éteint

### 11.1 REMPLACEMENT DE LA BROSSE

Pour remplacer la brosse usée il est nécessaire de dévisser les trois vis de la bride (fig. 13/A).

Remplacer la brosse avec une nouvelle en faisant attention à bien insérer l'outil dans le centrage et la clavette de la bride dans la siège appropriée positionnée sur la surface de la brosse (fig. 13/B).

Visser bien vis et écrous.



### 11.2 LUBRIFICATION DE LA PDF SUPÉRIEURE

Contrôler la PDF supérieure toutes les 50 heures. Lubrifier avec de la graisse le centrage et la cannelure, surtout quand on change d'accessoire et on bouche la PDF supérieure par son couvercle.

FR

## 12. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

### 12.1 REMPLACEMENT DE LA COURROIE



**IMPORTANT: utilisez uniquement des courroies originaux Grillo.**

Procédure pour remplacer la courroie (fig. 14):

1. Enlever le capot en plastique;
2. Enlever le ressort qui tensionne le galet;
3. Enlever la vieille courroie et monter une courroie neuve;
4. Remonter le ressort, le galet doit travailler à l'intérieur de la courroie;
5. Remonter le capot en plastique.

Fig. 14



## 13. MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un endroit sec et à l'abri des intempéries. Nettoyer la machine de la saleté et des résidus d'herbe et, lorsque le moteur est froid, la couvrir avec un chiffon, si possible. Si une période d'inactivité prolongée est prévue (supérieur à 1 mois) vidanger complètement le réservoir du carburant.

## 14. SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

### 14.1 SUPPORT

Ce manuel fournit des instructions pour l'utilisation de l'accessoire et pour son entretien ordinaire.

**Pour les entretiens extraordinaires et pour toutes les opérations qui requièrent des compétences techniques, contacter votre revendeur agréé Grillo.**

### 14.2 DONNÉES D'IDENTIFICATION

Si vous devez contacter un centre de service agréé, fournissez-lui toujours les informations suivantes:

le modèle du produit .....

**Nous conseillons au client de noter dans les espaces ci-dessous ces informations complémentaires qui peuvent être utiles au service après-vente.**

DATE D'ACHAT .....

CONCESSIONNAIRE GRILLO .....

### 14.3 PIÈCES DÉTACHÉES

Il est recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine afin de garantir la sécurité du produit et de prolonger sa durée de vie.

### 14.4 GARANTIE

La garantie est fournie de la manière et dans les limites indiquées par la loi en vigueur. Le client devra garder la facture d'achat comme document de garantie.

### 14.5 COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DÉTACHÉES

Contactez nos centres agréés.

Indiquer toujours le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à commander.

## 15. AVERTISSEMENTS DE TRANSPORT



**ATTENTION: assurer que le moteur soit éteint.**

### LEVAGE ET TRANSPORT

Lorsque cet appareil est transporté à bord d'un camion ou d'une remorque, baisser le guidon, et fixer la machine à l'aide de cordes et/ou courroies. Si l'on utilise un élévateur, vérifier que la capacité de charge soit appropriée au poids de l'appareil.

## 16. DISPOSITION

Les déchets tels que les huiles ou les carburants usagés, les lubrifiants usagés, les filtres ou d'autres pièces d'usure de ce type peuvent nuire aux personnes, aux animaux et à l'environnement. Ils doivent être donc éliminés de manière appropriée. Contactez un centre de recyclage ou votre concessionnaire pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. Einleitung</b> .....	<b>30</b>
<b>2. Beschreibung und vorgesehener Einsatz</b> .....	<b>30</b>
<b>3. Sicherheitsaufkleber</b> .....	<b>31</b>
<b>4. Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>31</b>
<b>5. Allgemeine Hinweise</b> .....	<b>32</b>
<b>6. Erklärung der Komponenten</b> .....	<b>33</b>
<b>7. Technische Daten</b> .....	<b>34</b>
<b>8. Inbetriebnahme der Wildkrautbürste</b> .....	<b>34</b>
8.1 Hauptpunkte, die zur Vorbereitung der Wildkrautbürste vorgenommen werden müssen .....	34
8.2 Einschalten der Maschine .....	35
8.3 Beendigung der Arbeit .....	35
8.4 Ordentliche Reinigung .....	35
<b>9. Ordentliche Einstellungen</b> .....	<b>35</b>
9.1 Rotation der Bürste und der Arbeitsseite .....	35
9.2 Höheneinstellung der Bürste .....	36
9.3 Höheneinstellung des Schutztuchs .....	36
<b>10. Außerordentliche Einstellungen</b> .....	<b>36</b>
10.1 Einstellung der Riemenspannung.....	36
<b>11. Ordentliche Wartung</b> .....	<b>36</b>
11.1 Wechsel der Bürste .....	36
11.2 Schmierung der oberen Zapfwelle.....	36
<b>12. Außerordentliche Wartung</b> .....	<b>37</b>
12.1 Riemenwechsel .....	37
<b>13. Einlagerung und längere Nichtbenutzung</b> .....	<b>37</b>
<b>14. Kundenservice</b> .....	<b>37</b>
14.1 Service.....	37
14.2 Identifikationsdaten.....	37
14.3 Ersatzteile.....	37
14.4 Garantie.....	37
14.5 Wie man Ersatzteile bestellt .....	37
<b>15. Hinweise zum Transport</b> .....	<b>37</b>
<b>16. Entsorgung</b> .....	<b>37</b>
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>47</b>

Übersetzung der Originalanleitung  
 Alle in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Informationen,  
 Abbildungen und technische Daten wurden auf den letzten  
 Stand des zum Zeitpunkt der Veröffentlichung aktualisiert.  
 Änderungen ohne Mitteilungspflicht vorbehalten.

## 1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen zum Erwerb der Wildkrautbürste und sind zuversichtlich, dass diese Ihren Anforderungen nachkommt.

Für einen optimalen Einsatz und dessen Wartung im Laufe der Zeit, bitten wir Sie, die vorliegende Anleitung aufmerksam durchzulesen und sich genau an die hierin enthaltenen Hinweise zu halten. Dies erlaubt das Erreichen optimaler Resultate und schont Ihren Geldbeutel.

Bewahren Sie die vorliegende Anleitung auf, denn sie muss das Zubehör als integralen Bestandteil begleiten.

**Das Lesen der Bedienungsanleitung ist äußerst wichtig.**

## 2. BESCHREIBUNG UND VORGESEHENER EINSATZ

Die Wildkrautbürste ist ideal für Reinigungsarbeiten und Unkrautbeseitigung von Straßenpflaster, Pflastersteinbelägen, Bordsteinkanten und Straßenrändern

Sie ist mit der Maschine HWT 570 MULTIFORCE anwendbar.

Jeglicher hiervon abweichende Einsatz wird als unsachgemäß angesehen.

Dieses Zubehör darf nur von Personal benutzt werden, welches die spezifischen Eigenschaften und die Sicherheitsnormen kennt sowie Kenntnisse in Bezug auf Unfallvorbeugung hat.

Jeder unsachgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie zur Folge, und der Hersteller übernimmt keine Haftung. Für jegliches, durch unsachgemäßen Einsatz herrührendes Risiko haftet der Benutzer.

Wartung und Reparatur des Zubehörs darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden, welches die vom Hersteller spezifizierten Vorgaben kennt. Jegliche Änderung oder Verfälschung annulliert die Garantie und enthebt den Hersteller von jeglicher Haftung in Bezug auf Schäden oder Unfällen.

### HERVORHEBUNGEN IN DER ANLEITUNG

Die vorliegende Anleitung enthält Hinweise in Fettdruck, die mit folgenden Symbolen gekennzeichnet sind:

DE

#### ACHTUNG

**Dieses Symbol und der folgende Text enthalten Informationen, welche die möglichen sehr hohen Risiken für den Nutzer und für diejenigen hervorheben, welche mit diesem Zubehör umgehen ohne die Informationen und die hierin beschriebenen Vorgänge zu berücksichtigen.**

#### WICHTIG

**Dieser Text enthält wichtige Informationen für den Nutzer in Bezug auf Aktionen und Bedingungen, die die Beschädigung des Zubehörs zur Folge haben könnten.**




Bitte lesen Sie diese Mitteilungen aufmerksam durch, um Unfällen vorzubeugen und Schäden am Zubehör zu vermeiden.

Dem Händler obliegt die Inspektion des Zubehörs vor der Auslieferung. Bei dieser Gelegenheit liefert der Händler alle erforderlichen Informationen zur Benutzung des Zubehörs.

Das Zubehör wird dem Kunden in optimalem Zustand ausgeliefert.

Abb. 1



Vor der Inbetriebnahme die Anleitung lesen

Schleudergefahr durch rotierendes Gerät

Schützen Sie sich mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen

**NORME ANTI-FORTUNISTICHE**

Am Zubehör und in der vorliegenden Anleitung sind Hinweise aufgeführt, welche durch folgendes Symbol begleitet werden:



weist auf eine potentielle Gefahr hin; zur eigenen Sicherheit und der sich im Umfeld befindenden Personen bitte besonders vorsichtig sein.



Sämtliche, in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Normen zur Unfallvermeidung sind grundlegend und müssen eingehalten werden. Halten Sie die Anleitung stets zur Hand und lesen Sie sie aufmerksam durch, um sich mit dem sicheren Umgang des Zubehörs vertraut zu machen. Auf keinen Fall Dritten die Benutzung des Zubehörs erlauben, ohne dass diese vorher genau unterwiesen wurden.

**ERLÄUTERUNG DER WARNAUFKLEBER**

**Gefahr durch vom rotierenden Gerät geworfene Gegenstände**



Wenn das Zubehör eingeschaltet ist, könnten, auch aus der Ferne, Gegenstände Kies, Splitter, geschleudert werden, was recht gefährlich ist. Schützen Sie sich daher mit angemessenen Schutzvorrichtungen.

**SICHERHEITSVORRICHTUNGEN**



Vor Einsatz der Maschine muss obligatorisch die dafür vorgesehene Sicherheitskleidung angezogen werden: Körperschutzkleidung, Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille.

## 5. ALLGEMEINE HINWEISE



**ACHTUNG:** Die Anleitung vor Inbetriebnahme der Maschine aufmerksam durchlesen.

**Vorsicht ist die Hauptvoraussetzung zur Unfallverbeugung! Vor Arbeitsbeginn folgende Hinweise zum Einsatz des Zubehörs genau durchlesen. Der unsachgemäße Einsatz kann sich als äußerst gefährlich erweisen. Folgende Sicherheitsmaßnahmen befolgen:**

- Vor der Montage und dem Einsatz des Zubehörs die Anleitung komplett durchlesen und sich genau an die enthaltenen Anweisungen halten.
- Die Bedienungsanleitung der Maschine, an die das Zubehör angeschlossen werden soll, durchlesen und sich genau an die enthaltenen Anweisungen halten.
- Bevor die Maschine an Dritte Personen überlassen wird, müssen diese in Hinblick auf die Sicherheitsnormen und dessen Gebrauch unterwiesen werden.
- Lenken Sie die Aufmerksamkeit insbesondere auf die Sicherheitsaufkleber.
- Vor Arbeitsbeginn immer angemessene Arbeitskleidung tragen: lange Hosen, Arbeitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille.
- Bei kontinuierlichem Einsatz der Maschine wird das Tragen von Gehörschutz empfohlen. Benutzen Sie mit laufenden Normen konformen Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz.

### SICHERHEIT IM ARBEITSUMFELD

- Vergewissern Sie sich vor Anlassen der Maschine, dass sich weder Tiere noch Personen, insbesondere Kinder, im Umfeld befinden. Der Mindestabstand beträgt 15 m.
- Vor Einsatz der Maschine die zu bearbeitende Fläche kontrollieren. Vor Arbeitsbeginn alle Gegenstände beseitigen, die die Maschine beschädigen könnten oder vom rotierenden Zubehör weit weggeschleudert werden könnten;
- Besonders vorsichtig bei Arbeiten am Straßenrand vorgehen.
- Auf keinen Fall in der Nähe von Straßengräben oder -banketten arbeiten, die dem Gewicht der Maschine nachgeben könnten, vor allem bei nassem und unebenem Grund.
- Besondere Vorsicht ist beim Arbeiten in Hanglage geboten, insbesondere bei Lenkmanövern. Auf keinen Fall an allzu steilen Hängen arbeiten. Die Wendigkeit der Maschine ist an Steigungen geringer;
- Auf keinen Fall die Maschine in geschlossenen Räumen benutzen zur Vermeidung des Austritts von giftigen Dünsten aus dem Auspuff.

### FÜHRUNG UND VERHALTENSWEISE

- Die Maschine auf keinen Fall zum Befördern von Personen oder Tieren benutzen.
- Minderjährigen unter 16 Jahren ist der Einsatz untersagt.
- Die Maschine auf keinen Fall bei Müdigkeit benutzen oder wenn man unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss steht, was die physischen und kognitiven Fähigkeiten des Nutzers verringert.
- Besondere Vorsicht ist auf unebenem Gelände geboten;
- Auf keinen Fall die Maschine an Steigungen verlassen;
- Das Zubehör auf keinen Fall zum Zertrümmern von Baumaterial, Plastik, Metall, Holzabfall und Müll im Allgemeinen benutzen;
- Vor Arbeitsbeginn prüfen, dass der Verschlussriegel gut eingerastet ist.

## WEITERE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

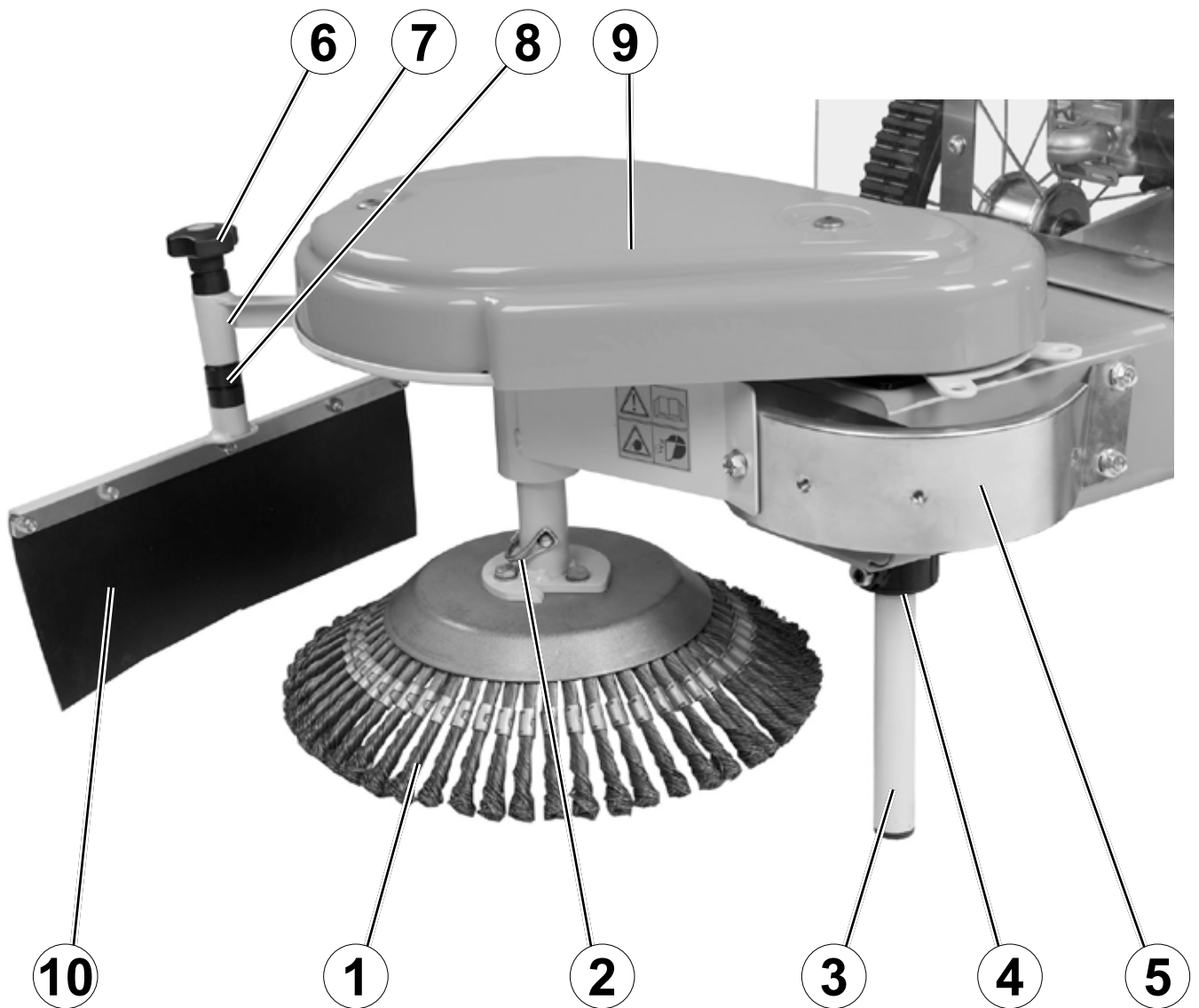
- Stößt man gegen einen Fremdkörper, muss man das Zubehör auskuppeln, den Motor abstellen und das Zubehör auf evtl. Schäden hin kontrollieren. Ist es schwer beschädigt, muss man das Zubehör wechseln;
- Falls die Maschine nach einem Stoß anfängt, auf abnormale Weise zu vibrieren, muss sofort eine Generalinspektion zur Identifizierung der Anomalie durchgeführt werden. Bei Bedarf setzen Sie sich für den Eingriff mit einer autorisierten Grillo Fachwerkstatt in Verbindung.
- Die Rotation der Bürste ist gefährlich, bei laufendem Motor Hände und Füße fernhalten;
- Die auf der Maschine installierten Schutzvorrichtungen (Hauben, Verkleidungen usw.) auf keinen Fall während der Arbeit entfernen.
- Vor Arbeitsbeginn die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Sie dürfen auf keinen Fall weder verfälscht noch deaktiviert werden;
- Die Maschine niemals barfuß benutzen. Die Füße immer von der Wildkrautbürste fernhalten;
- Vor Kontrollen, Einstellungen, Reparaturen oder einfacher Reinigung der Wildkrautbürste die Zapfwelle auskuppeln und den Motor abstellen;
- Auf keinen Fall bei laufendem Motor Kontrollen vornehmen lassen während Sie den Lenkholm führen.

### SICHERE WECHSEL

- Bei Verformungen oder Schäden die Bürste auf keinen Fall reparieren, sondern wechseln;
- Ausschließlich Grillo Original Ersatzteile und Zubehör verwenden;
- Die Bürsten von Grillo wurden so geplant, um mit Grillo Originalmaschinen verwendet zu werden. Die Grillo Wildkrautbürsten auf keinen Fall auf Maschinen anderer Hersteller oder auf von nicht befugtem Personal modifizierten Maschinen einbauen.



Abb. 2



1. BÜRSTE AUS STAHL
2. VERSCHLUSSRIEGEL
3. STÜTZROHR (WIRD WÄHREND DER MONTAGE VERWENDET)
4. SCHUTZDECKEL FÜR DIE UNTERE ZAPFWELLE
5. KREISFÖRMIGER ANSCHLUSS
6. KNAUF
7. HALTERUNG FÜR DAS SCHUTZTUCH
8. UNTERLEGSCHLEIBEN
9. HAUBE
10. SCHUTZTUCH

## 7. TECHNISCHE DATEN

**MODELL:** Wildkrautbürste.

**ANWENDBAR MIT:** Trimmer HWT 570 MULTIFORCE.

**MATERIAL:** Stahl.

**DURCHMESSER:** Ø 35 cm

**GESCHWINDIGKEIT UND DREHSINN:** 760 U.p.M., in Uhrzeigerrichtung.

**HÖHE:** in zwei Stellungen regulierbar.

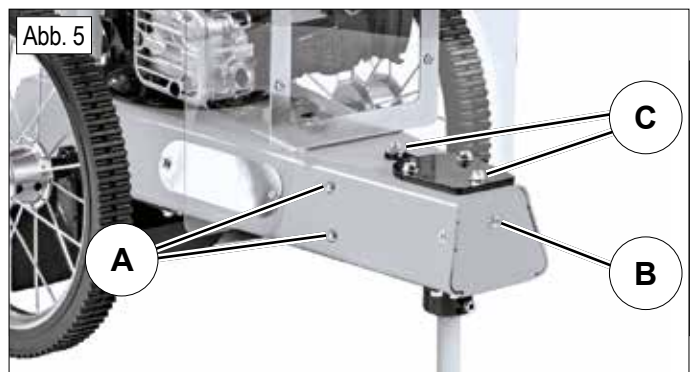
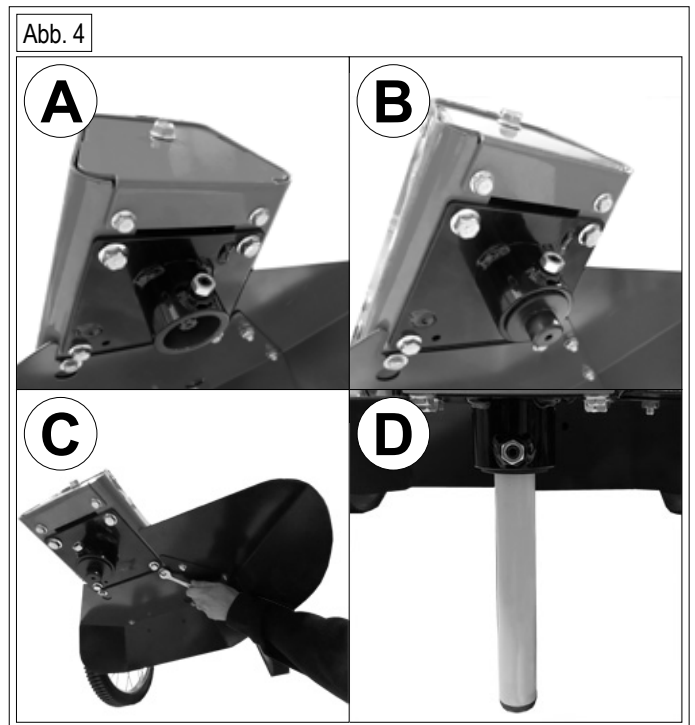
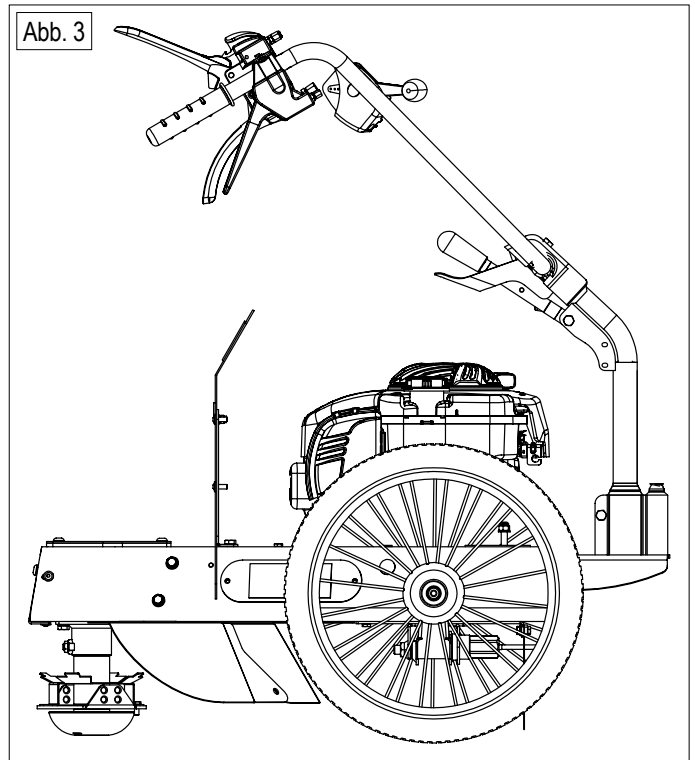
**GEWICHT:** 13 kg

## 8. INBETRIEBNAHME DER WILDKRAUTBÜRSTE

### 8.1 HAUPTPUNKTE, DIE ZUR VORBEREITUNG DER WILDKRAUTBÜRSTE Vorgenommen werden müssen

**⚠ ACHTUNG:** Die Stahlstränge der Bürste haben scharfe Spitzen. Vergewissern Sie sich vor der Vorbereitung des Zubehörs, dass der Motor abgestellt ist und dass während der Handhabung Arbeitshandschuhe getragen werden.

1. Das Zubehör auf evtl. Transportschäden hin inspizieren;
2. Den Lenkholm um 180° drehen (abb. 3); so bleibt die Maschine im Gleichgewicht, und das Überschlagen wird vermieden;
3. Den Schnittrotor von der Maschine durch Lockern der Kontermutter und des am Rotor angebrachten Gewindestift abmontieren (abb. 4/A);
4. Den Schutzdeckel für die untere Zapfwelle einfügen (abb. 4/B), und hierbei wieder den Gewindestift und die Kontermutter festziehen;
5. Die seitliche Schutzvorrichtung aus Stahl durch Entfernen der Befestigungsschrauben entfernen (abb. 4/C);
6. Das Stützrohr einfügen (abb. 4/D), auf diese Weise bleibt die Maschine in einer zum Anschluss des Zubehörs optimalen Stellung;
7. Die Schrauben an beiden Seiten der Maschine (abb. 5/A) und am vorderen Deckel (abb. 5/B) entfernen; auf diese Weise hat man Zugang zu den gewundenen Einsätzen;
8. Durch Herausschrauben der zwei Schrauben den Deckel der oberen Zapfwelle entfernen (abb. 5/C);
9. Den kreisförmigen Anschluss lt. Abb. 6 mit den mitgelieferten Schrauben montieren. Die Schrauben nicht komplett festziehen, sondern erst nach Einfügung des Zubehörs;
10. Die Seite wählen, wo die Bürste arbeiten soll (vgl. 9.1 Rotation der Bürste und der Arbeitsseite);
11. Das Zubehör anrücken und dessen Zentrierstift in die obere Zapfwelle einfügen. Vergewissern Sie sich, dass die Vernutung komplett eingefügt wurde. Man kann die Einfügung begleiten, indem man manuell die Bürste zur Angleichung der Vernutung dreht;
12. Die Schrauben des Zubehörs in den kreisförmigen Anschluss festziehen (abb. 7/A), und abschließend die Schrauben des kreisförmigen Anschlusses am Rahmen (abb. 7/B) und am Deckel (abb. 7/C) festziehen;
13. Das Schutz Tuch montieren (vgl. 9.1 Rotation der Bürste und der Arbeitsseite);
14. Den Lenkholm wieder in Betriebsstellung drehen und das Stützrohr entfernen.



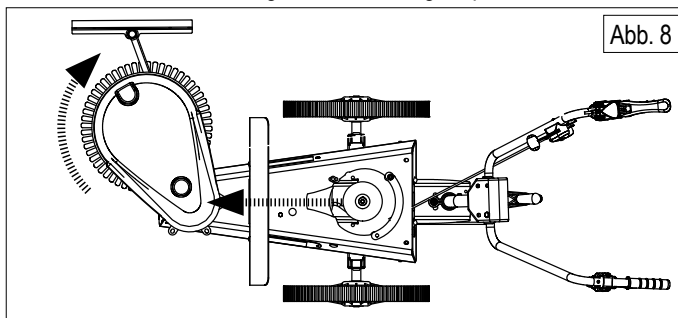
dass der Motor abgestellt ist und dass während der Handhabung Arbeitshandschuhe getragen werden.

## 9. ORDENTLICHE EINSTELLUNGEN

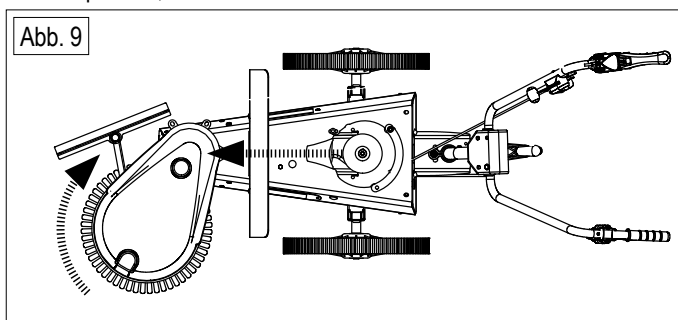
### 9.1 ROTATION DER BÜRSTE UND DER ARBEITSEITE

Die Rotation der Bürste ist in Uhrzeigerichtung, und man kann sie folgendermaßen montieren:

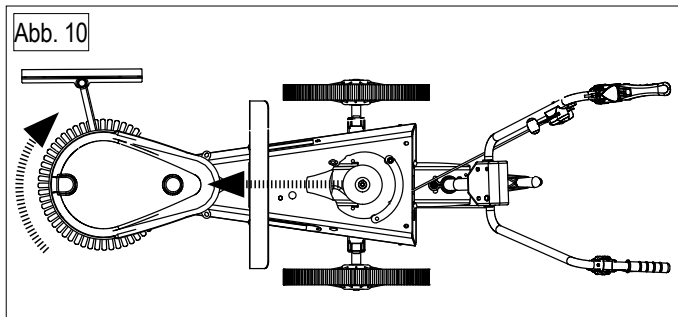
- Rechts (abb.8): der Rotationssinn ist zugunsten des Antriebs und wird sich als bequem mit dem Vorankommen der Maschine erweisen. Für einen wirksamen Schutz wird das Positionieren des Schutztuchs wie in folgender Abbildung empfohlen;



- Links (abb. 9): Der Rotationssinn ist mit dem Sinn des Antriebs entgegengesetzt. Dies macht den Abrieb und die Reinigung der zu bearbeitenden Fläche wirksamer. Für einen wirksamen Schutz wird das Positionieren des Schutztuchs wie in folgender Abbildung empfohlen;



- Zentral (abb. 10): die Angleichung der Bürste in zentraler Stellung erlaubt das Arbeiten an der Spitze und im Innern der Fahrbahn. Für einen wirksamen Schutz wird das Positionieren des Schutztuchs wie in folgender Abbildung empfohlen.

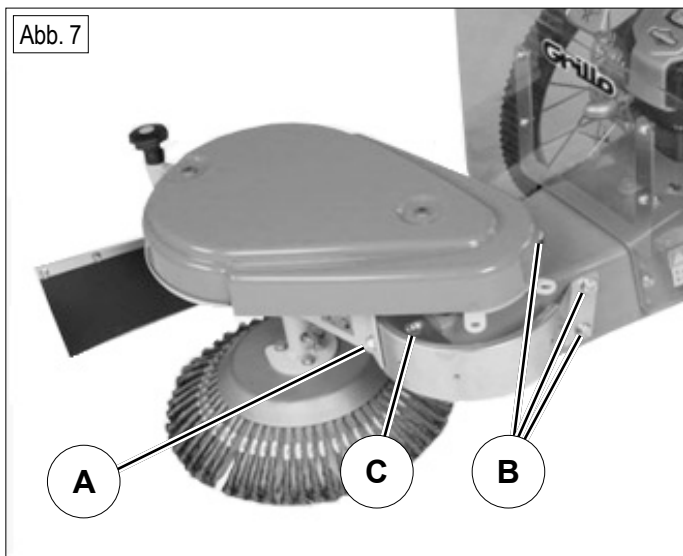


**MERKE:** Man kann die Neigungs-Vorrichtung auch mit der Wildkrautbürste benutzen. Auf diese Weise arbeitet auch die Bürste in geneigter Stellung, was die Reinigung von Fugen und Hohlräumen verbessert.

Abb. 6



Abb. 7



## 8.2 EINSCHALTEN DER MASCHINE

**⚠ ACHTUNG:** Vor Arbeitsbeginn stets angemessene Arbeitskleidung, Arbeitshandschuhe, Arbeitsschuhe, Schutzbrille tragen.

1. Die Höhe des Lenkholms einstellen;
2. Den Motor anlassen und den Gaszug auf volle Kraft drehen;
3. Zum Aktivieren der Bürste, der Reihe nach die Sperrtaste des Zapfwellenhebels drücken und dann den roten Zapfwellenhebel senken. Die Bürste fängt dann an zu drehen;
4. Durch einfaches Loslassen des roten Zapfwellenhebels hält die Bürste an.

**⚠ ACHTUNG:** Hände und Füße von der zu bearbeitenden Fläche fernhalten wenn die Bürste in Betrieb ist. Die Schutzvorrichtungen beibehalten, um einen sicheren Einsatz der Maschine zu gewährleisten.

## 8.3 BEENDIGUNG DER ARBEIT

Nach Beendigung der Arbeit, den Zapfwellenhebel loslassen und dann

1. Die Maschine außerhalb der zu bearbeitenden Fläche bringen;
2. Den Motor abschalten, indem man den Gaszug in die Stellung "0" (abb. 4/0) bringt.

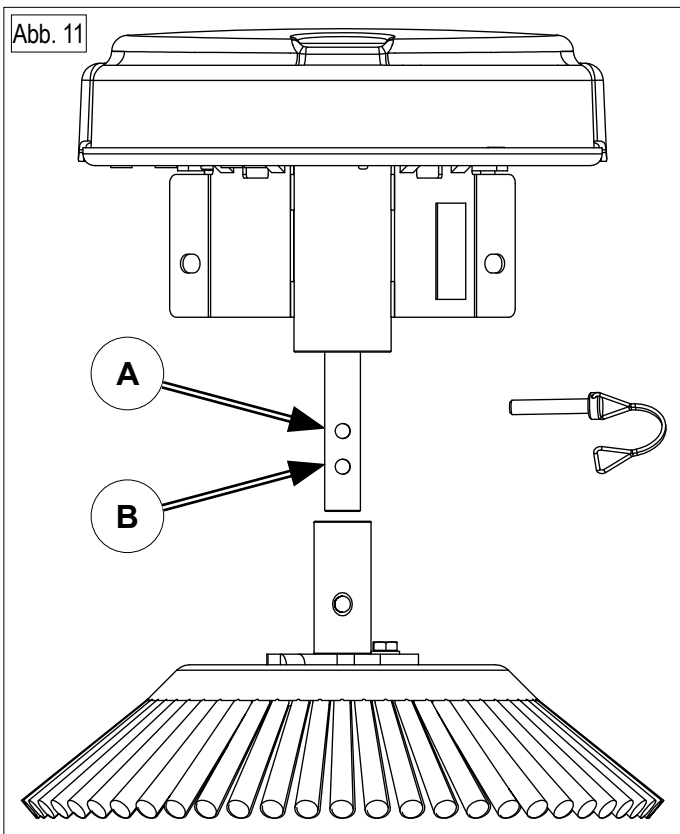
## 8.4 ORDENTLICHE REINIGUNG

Für die Wildkrautbürste sind keine besonderen Reinigungsarbeiten erforderlich.

**⚠ ACHTUNG:** Die Stahlstränge der Bürste haben scharfe Spitzen. Vergewissern Sie sich vor der Vorbereitung des Zubehörs,

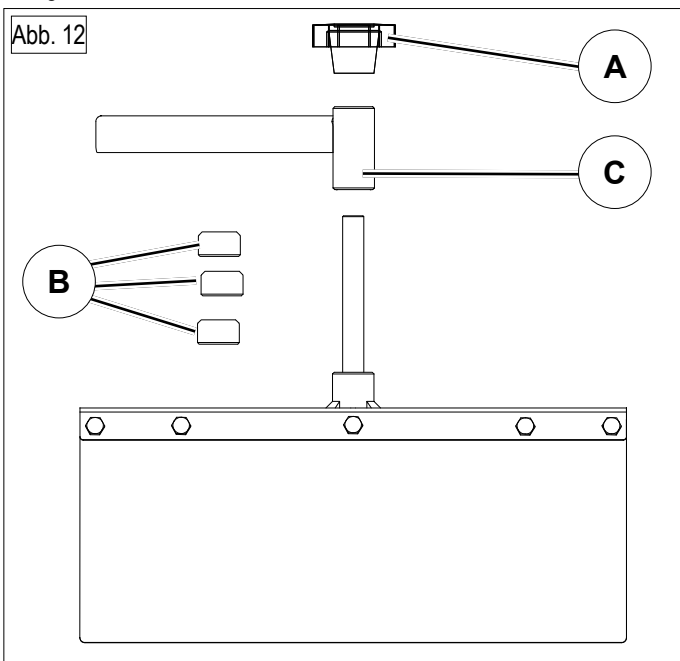
## 9.2 HÖHENEINSTELLUNG DER BÜRSTE

An der Welle der Bürste liegen zwei Bohrungen vor (abb. 11). Ist die Bürste kaum verschlissen, empfehlen wir, die Bürste in die höhere Bohrung zu montieren (abb. 11/A). Sie kann bei höherem Verschleiß dann in die untere Bohrung eingebaut werden (abb. 11/B). Auf diese Weise kann man mit der Bürste auf ebenen Flächen arbeiten.



## 9.3 HÖHENEINSTELLUNG DES SCHUTZTUCHS

Die Höhe des Schutztauchs kann mit Hilfe der Unterlegscheiben einstellen. Hierzu den Knauf heraus-schrauben (abb. 12/A), und nach Bedarf die Unterlegscheiben (abb. 12/B) über oder unter die Buchse des Arms positionieren (abb. 12/C), um folglich das Schutz-tuch höher oder niedriger einzustellen.



## 10. AUSSERORDENTLICHE EINSTELLUNGEN

### 10.1 EINSTELLUNG DER RIEMENSPIANNUNG

Sollte die Riemenspannung nicht ausreichend sein, und der Riemen verrutscht, kann man ihn noch weiter spannen.

Hierzu ist es erforderlich, die Feder in die zweite Bohrung am Riemenspannung einzufügen (abb. 14), so wird die Riemenspannung erhöht.

## 11. ORDENTLICHE WARTUNG

**⚠ ACHTUNG:** Zum völligen oder teilweisen Anheben der Maschine immer angemessene Mittel wie Stützen oder Sicherheitskeile benutzen.

- Vor irgendwelchen Reinigungsarbeiten, Wartungsarbeiten oder Reparaturen immer angemessene Arbeitskleidung und Arbeitshandschuhe tragen;
- Auf keinen Fall die Maschine an für unerfahrene Personen, insbesondere Kinder, zugängliche Orte unbeaufsichtigt lassen;
- Altöl, Treibstoff und andere, die Umwelt verschmutzende Produkte, sachgemäß entsorgen;
- Eine regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die Maschine stets effizient zu halten.

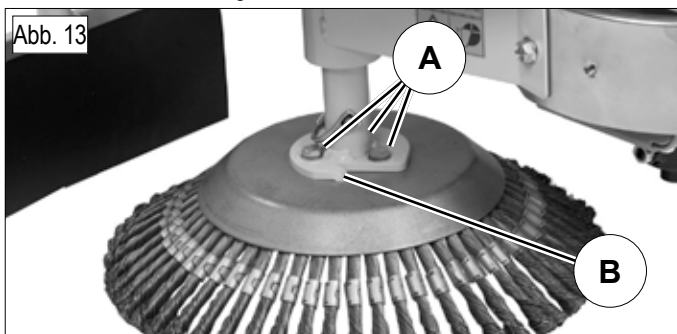
**⚠ ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Kontrollen und Wartungsarbeiten, dass der Motor abgeschaltet ist.

### 11.1 WECHSEL DER BÜRSTE

Zum Wechsel der verschlissenen Bürste muss man die drei Schrauben von der Flansch heraus-schrauben (abb. 13/A).

Zum Wechsel der Bürste mit einer neuen, muss man darauf achten, dass die Bürste in die Zentrierung und die Passfeder der Flansch in den Spalt am flachen Teil der Bürste eingefügt werden. (abb. 13/B).

Muttern und Schrauben gut festziehen.




### 11.2 SCHMIERUNG DER OBEREN ZAPFWELLE

Alle 50 Stunden die obere Zapfwelle kontrollieren. Die Zentrierung und die Nut schmieren, insbesondere wenn man das Zubehör wechselt und man die obere Zapfwelle mit dessen Deckel wieder verschließt.

## 12. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

### 12.1 RIEMENWECHSEL

 **WICHTIG: Verwenden Sie ausschließlich Grillo Original Riemen.**

Zum Riemenwechsel folgendermaßen vorgehen:(abb. 14):

1. Die Plastikhaube entfernen;
2. Die Feder ausbauen, die den Riemenspanner gestpannt hält;
3. Den Riemen entfernen und durch einen neuen ersetzen;
4. Die Feder wieder einbauen, der Riemenspanner muss innerhalb des Riemens arbeiten;
5. Die Plastikhaube wieder einbauen.



## 13. EINLAGERUNG UND LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Die Maschine in einem trockenen und vor widrigen Wetterumständen geschützten Raum einlagern.

Die Maschine von Erd – und Mähgutresten befreien; bei abgekühltem Motor wenn möglich mit einer Decke abdecken. Ist eine längere Nichtbenutzung vorgesehen (über 1 Monat hinaus), den Treibstofftank entleeren.

## 14. KUNDENSERVICE

### 14.1 SERVICE

Die vorliegende Anleitung liefert Hinweise zum Einsatz der Wildkrautbürste und dessen ordentliche Wartung.

**Setzen Sie sich mit dem autorisierten Grillo Händler in Verbindung für die außerordentlichen Wartungsarbeiten und all die Reparationen, die Fachkenntnisse erfordern.**

### 14.2 IDENTIFIKATIONSDATEN

Sollten Sie Fragen zur Wartung haben und möchten sich daher mit einem Grillo Händler in Verbindung setzen, bitten wir Sie, Folgendes anzugeben:

Modell .....

**Wir empfehlen dem Kunden, in den folgenden Feldern die für den Kundendienst erforderlichen Informationen zu notieren.**

KAUFDATUM .....

GRILLO HÄNDLER .....

### 14.3 ERSATZTEILE

Wir empfehlen Ihnen, ausschließlich Original – Ersatzteile zu benutzen, um Sicherheit und Langlebigkeit des Produkts zu gewährleisten.


### 14.4 GARANTIE

Die Garantie wird im Rahmen der geltenden Gesetze und Bedingungen gewährt. Der Kunde muss die Kaufrechnung als Beleg der Aktivierung der Garantie aufbewahren.

### 14.5 WIE MAN ERSATZTEILE BESTELLT

Wenden Sie sich bitte immer an unsere autorisierten Fachhändler. Geben Sie die Seriennummer der Maschine an sowie die Artikelnummer des Ersatzteils, das getauscht werden muss.

## 15. HINWEISE ZUM TRANSPORT

 **ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgestellt wurde.**

### ANHEBUNG UND TRANSPORT

Wird die Maschine mit einem LKW oder einem Anhänger transportiert, muss sichergestellt werden, dass der Motor abgeschaltet ist und der Lenkholm geklappt ist.

Mit Hilfe von angemessenen Seilen / Tauen die Maschine beim Transport befestigen. Zur Anhebung, um die Maschine zu laden, muss der Kran eine angemessene Tragkraft aufweisen.

## 16. ENTSORGUNG

Abfallprodukte wie Altöl, Treibstoff, gebrauchte Filter, Batterien oder andere dem Verschleiß ausgesetzten Teile können Schäden an Personen, Tieren oder der Umwelt verursachen. Daher müssen sie angemessen entsorgt werden. Wenden Sie sich an eine Entsorgungsstelle oder an Ihren Händler für nähere Informationen.

DE

## ÍNDICE

<b>1. Introducción.....</b>	<b>39</b>
<b>2. Descripción y uso previsto .....</b>	<b>39</b>
<b>3. Calcomanías de uso y seguridad .....</b>	<b>40</b>
<b>4. Normas generales de seguridad.....</b>	<b>40</b>
<b>5. Advertencias generales .....</b>	<b>41</b>
<b>6. Identificación de los componentes .....</b>	<b>42</b>
<b>7. Características técnicas .....</b>	<b>43</b>
<b>8. Puesta en obra del cepillo desyerbador .....</b>	<b>43</b>
8.1 Puntos generales a comprobar antes de empezar el trabajo.....	43
8.2 Comienzo del trabajo.....	44
8.3 Parada.....	44
8.4 Limpieza ordinaria .....	44
<b>9. Ajustes ordinarios.....</b>	<b>44</b>
9.1 Rotación del cepillo desyerbador y lado de trabajo .....	44
9.2 Ajuste de la altura del cepillo.....	45
9.3 Ajuste de la altura de la protección lateral.....	45
<b>10. Ajustes extraordinarios .....</b>	<b>45</b>
10.1 Ajuste de la tensión de la correa .....	45
<b>11. Mantenimiento ordinario .....</b>	<b>45</b>
11.1 Sustitución del cepillo .....	45
11.2 Lubricación de la toma de fuerza superior .....	45
<b>12. Mantenimiento extraordinario.....</b>	<b>46</b>
12.1 Sustitución de la correa .....	46
<b>13. Almacenamiento e inactividad prolongada .....</b>	<b>46</b>
<b>14. Servicio de asistencia técnica .....</b>	<b>46</b>
14.1 Asistencia .....	46
14.2 Datos de identificación .....	46
14.3 Repuestos .....	46
14.4 Garantía.....	46
14.5 Pedir recambios.....	46
<b>15. Instrucciones de transporte .....</b>	<b>46</b>
<b>16. Eliminación adecuada.....</b>	<b>46</b>
<b>Declaración de Conformidad .....</b>	<b>47</b>

## 1. INTRODUCCIÓN

Amable cliente,  
dándole las gracias por la confianza y la preferencia otorgada a nuestro cepillo desyerbador, confiamos en que el uso de este nuevo accesorio se ajuste plenamente a sus necesidades. Por el uso excelente y por su mantenimiento a través del tiempo, le rogamos lea atentamente y siga escrupulosamente las indicaciones de este manual; esto le permitirá obtener los máximos resultados y proteger su inversión. Le rogamos que guarde este manual, el cual tendrá que acompañar siempre al accesorio. **Leer el manual del usuario es muy importante.**

## 2. DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO

El cepillo desyerbador es ideal para despejar calzadas y plazoletas de hormigón, eliminando las malas hierbas, el musgo y la suciedad en general.

Se puede aplicar a la desbrozadora de hilo HWT 570 MULTIFORCE.

Cualquier otro uso se considera como uso no previsto.

Este accesorio debe ser utilizado por personal que conozca sus características específicas, las normas de seguridad y todo lo relacionado con la prevención de accidentes.

Cualquier uso inadecuado del accesorio invalidará la garantía y la responsabilidad del fabricante. Cualquier riesgo derivado de un uso inadecuado será a cargo del usuario.

El mantenimiento y la reparación del implemento deben ser realizados por personal cualificado, según los procedimientos especificados por el fabricante. Cualquier alteración o manipulación invalidará la garantía y eximirá al fabricante de toda responsabilidad por daños o accidentes.

### PUNTOS DESTACADOS EN EL MANUAL

Este manual contiene mensajes en negrita resaltados con esta simbología:



**¡ATENCIÓN!**

**Este símbolo y el texto que le sigue contienen información que señala posibles riesgos muy graves para la seguridad del operador y de cualquier persona que trabaje con el accesorio si no tienen en cuenta la información y los procedimientos escritos.**



**¡IMPORTANTE!**

**Esta rúbrica informa al operador de las acciones o condiciones que podrían dañar el accesorio.**

Lea atentamente estos mensajes para evitar lesiones o daños en el accesorio.

Es responsabilidad del concesionario inspeccionar el accesorio antes de la entrega.

En esta ocasión, el concesionario proporcionará al cliente toda la información necesaria para utilizar el accesorio.

El cliente recibirá el accesorio en óptimas condiciones.

Fig. 1



Consultar el manual antes de utilizar el accesorio

Peligro – objetos lanzados por el equipo en rotación  
 Protéjase con el equipo de seguridad adecuado

**NORMAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES**

En el accesorio y en este manual encontrarás advertencias e indicaciones acompañadas de este símbolo:



indica la presencia de un peligro potencial, por el que se debe tener especial precaución para su propia seguridad y la de otras personas que puedan estar dentro del alcance del accesorio.



Todas las instrucciones de seguridad de este manual son importantes y deben respetarse. Tenga siempre a mano el manual y léalo detenidamente para aprender a utilizar el accesorio con seguridad. No permita que nadie utilice el accesorio sin instrucciones completas.

**CALCOMANÍAS DE PELIGRO**

**Peligro de objetos lanzados por el equipo en rotación**



Cuando el equipo se acciona, puede lanzar objetos, grava, restos de segado, incluso a distancia. Protéjase con el equipo de seguridad adecuado.

**DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD**



Antes de utilizar la máquina es necesario llevar el equipo de seguridad personal adecuado: protección corporal, guantes de protección, calzado de seguridad, protección auditiva, gafas.



## 5. ADVERTENCIAS GENERALES



**¡ATENCIÓN!** leer atentamente antes de poner en marcha el accesorio.

**¡La prudencia es el arma principal en la prevención de los accidentes. Le rogamos que lea cuidadosamente estas advertencias sobre el uso del cepillo desyerbador, antes de empezar el trabajo. El uso incorrecto puede ser peligroso; para reducir estas posibilidades, adopte las precauciones necesarias que se indican a continuación.**

- Lea este manual en su totalidad antes de instalar y poner en marcha el accesorio. Siga escrupulosamente todas las indicaciones que contiene;
- Lea enteramente el manual de la máquina en la que se va a instalar el accesorio y siga escrupulosamente todas las instrucciones indicadas en él;
- Antes de entregar la máquina a otras personas, hágales conocer las normas de seguridad y el manejo de la máquina;
- Preste especial atención a las calcomanías de seguridad de la máquina;
- Antes de empezar a trabajar, lleve siempre ropa de trabajo adecuada, pantalones largos, guantes, calzado de seguridad y gafas;
- Cuando se utiliza la máquina de forma continua, se recomienda el uso de protección auditiva. Utilice tapones u orejeras que cumplan con la normativa vigente.

### SEGURIDAD EN EL ENTORNO DE TRABAJO

- Antes de encender la máquina, compruebe que no hay animales ni personas en las proximidades, especialmente niños; la distancia mínima es de 15 m;
- Compruebe la zona en la que se va a utilizar la máquina: antes de cortar la hierba, retire todos los objetos (piedras, ramas, etc.) que puedan dañar la máquina o que puedan salir despedidos del equipo giratorio;
- Tenga cuidado cuando trabaje cerca de una carretera;
- No trabaje cerca de zanjas o terraplenes que puedan derrumbarse bajo el peso de la máquina, especialmente si la superficie es irregular o está húmeda;
- Tenga especial cuidado cuando trabaje en pendientes. No trabaje en pendientes pronunciadas. La maniobrabilidad de la máquina es menor en una pendiente;
- Para evitar los gases de escape venenosos, no utilice la máquina en espacios cerrados.

### CONDUCCIÓN Y COMPORTAMIENTO SEGUROS

- No utilice la máquina para transportar personas o animales;
- Se prohíbe el uso por parte de menores de 16 años;
- No utilice la máquina cuando esté fatigado o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que disminuyan las capacidades físicas o cognitivas del operador;
- Tenga cuidado cuando trabaje en terrenos accidentados;
- No deje la máquina en una pendiente;
- No utilice el equipo para triturar materiales metálicos o plásticos, residuos de madera o residuos en general;
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que el gancho de bloqueo está bien encajado.

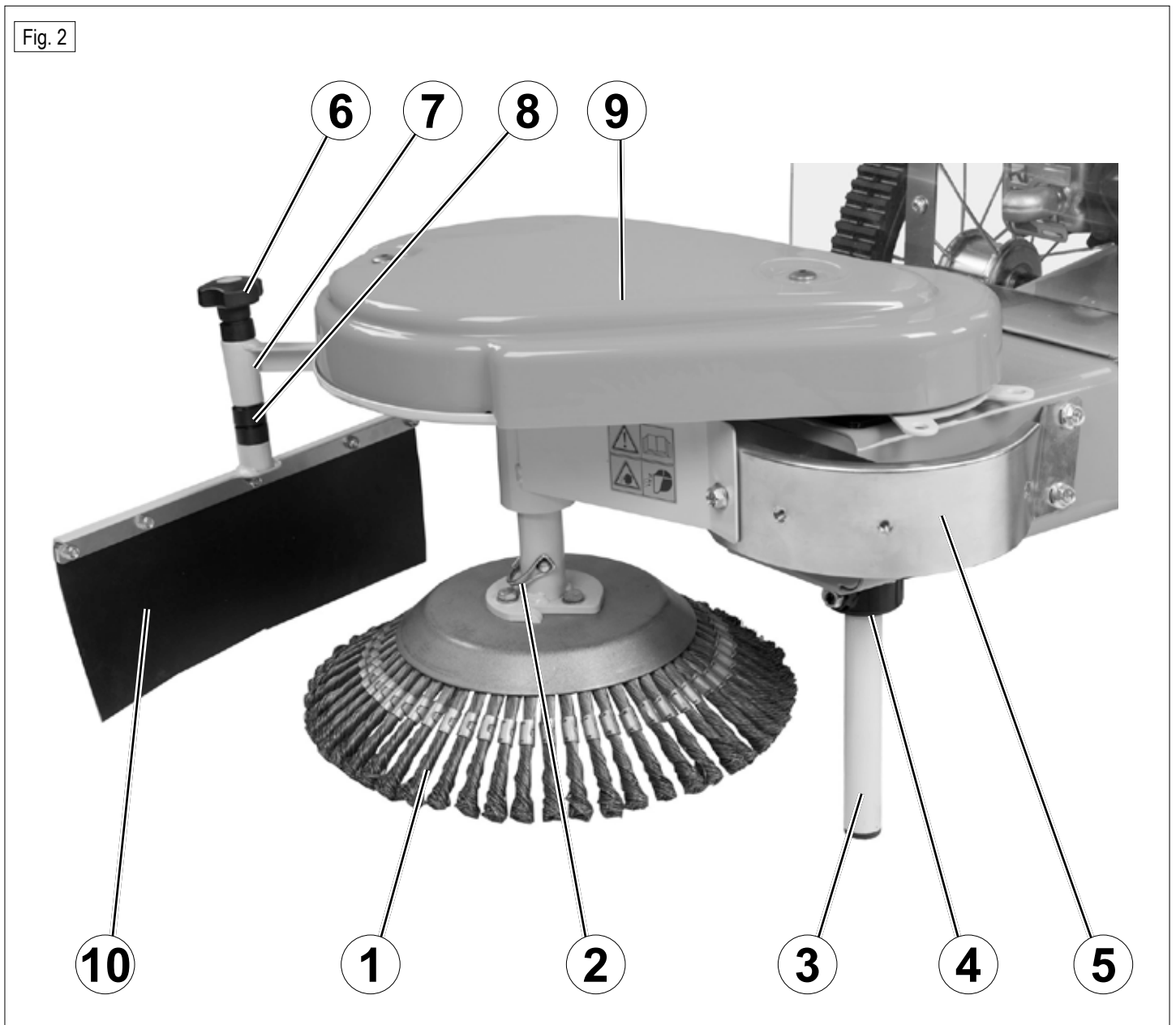
### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Si golpea un cuerpo extraño, desactive el accesorio, apague el motor e inspeccione el accesorio en busca de daños. Si el accesorio está muy dañado, debe ser sustituido;
- Si la máquina comienza a vibrar de forma anormal después de una colisión, realice inmediatamente una comprobación general para identificar el motivo de las vibraciones. Si es necesario, póngase en contacto con un taller autorizado Grillo;
- La rotación del cepillo desyerbador es muy peligrosa, no ponga nunca las manos o los pies cerca del accesorio cuando el motor esté en marcha;
- Las protecciones instaladas en la máquina (capós, plásticos, etc.) no deben retirarse durante el trabajo;
- Antes de empezar a trabajar, compruebe que todos los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. No los manipule ni los desactive;
- No utilice la máquina descalzo; mantenga los pies bien alejados del accesorio;
- Antes de revisar, ajustar, reparar o simplemente limpiar el cepillo desyerbador, desactive el accesorio y apague el motor;
- No dejes que nadie revise la máquina mientras conduce con el motor en marcha.

### SUSTITUCIONES SEGURAS

- Un cepillo deformado o dañado debe ser siempre sustituido, nunca reparado;
- Utilice siempre recambios y accesorios originales Grillo;
- Los cepillos desyerbadores Grillo están diseñados para ser utilizados únicamente con máquinas originales de Grillo. No instale los cepillos Grillo en máquinas de otros fabricantes, o en máquinas modificadas por personal no autorizado.

Fig. 2



ES

1. CEPILLO EN ACERO
2. GANCHO DE BLOQUEO
3. SOPORTE MÁQUINA (UTILIZADO EN EL MONTAJE)
4. TAPÓN DE PROTECCIÓN PARA LA TOMA DE FUERZA INFERIOR
5. ACOUPLE CIRCULAR
6. POMO
7. SOPORTE PARA PROTECCIÓN LATERAL
8. DISTANCIADORES
9. CARTER
10. PROTECCIÓN LATERAL

## 7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**MODELO:** accesorio cepillo desyerbador.

**APLICACIÓN:** trimmer HWT 570 MULTIFORCE.

**MATERIAL:** acero.

**DIÁMETRO:** Ø 35 cm

**VELOCIDAD Y SENTIDO DE ROTACIÓN:** 760 rpm, en el sentido de las agujas del reloj.

**ALTURA:** regulable en dos posiciones.

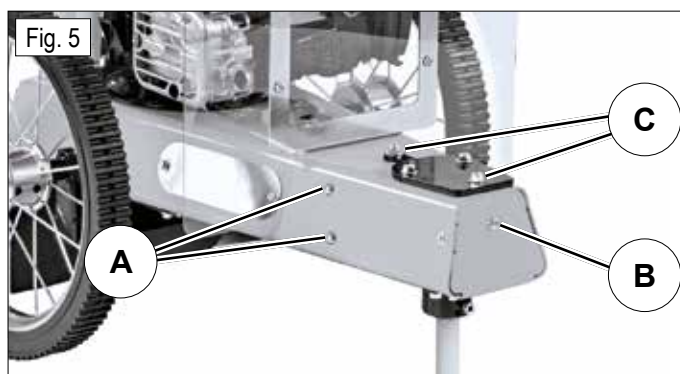
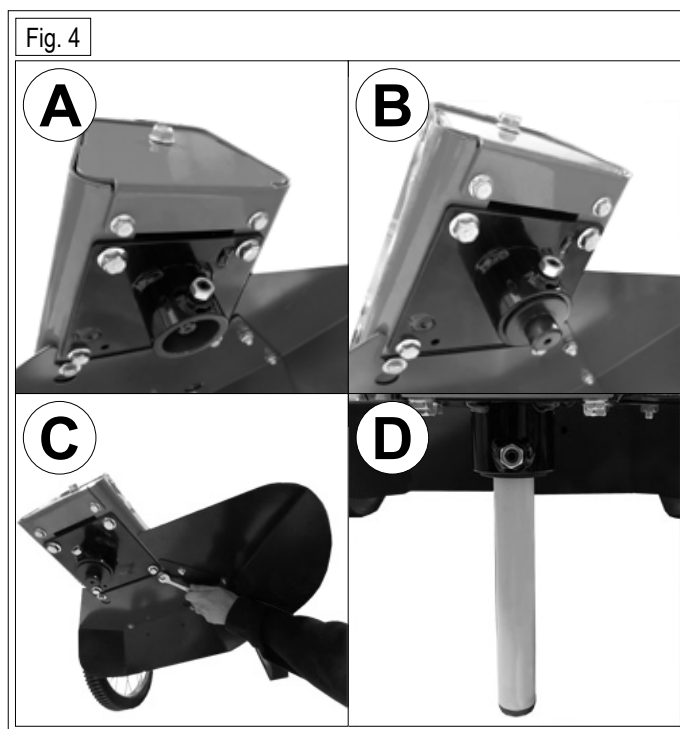
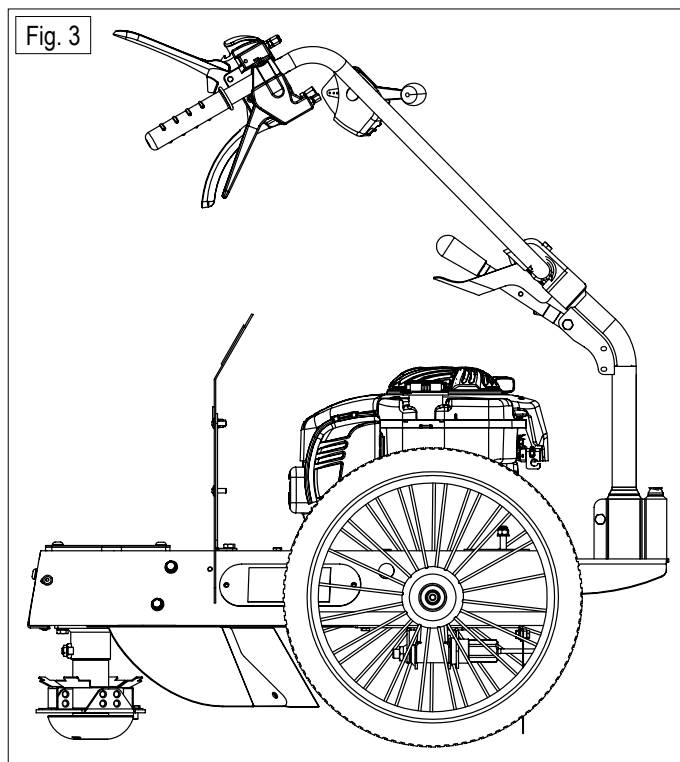
**PESO:** 13 kg

## 8. PUESTA EN OBRA DEL CEPILLO DESYERBADOR

### 8.1 PUNTOS GENERALES A COMPROBAR ANTES DE EMPEZAR EL TRABAJO

**¡ATENCIÓN!** los hilos de acero del cepillo desyerbador son puntiagudos. Antes de preparar el accesorio al trabajo, asegúrese de que el motor esté apagado y trabaje con guantes de protección.

1. Compruebe la integridad del accesorio para asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte;
2. Gire el manillar 180° (fig. 3); de esta manera la máquina resultará más equilibrada, evitando el vuelco;
3. Retire el cabezal de corte de la máquina, aflojando la contratuerca y el perno sobre el rotor de corte (fig. 4/A);
4. Coloque la tapa de protección para la PTO inferior (fig. 4/B), apretando de nuevo el perno y la contratuerca;
5. Retire la protección para-hierba aflojando los tornillos de fijación (fig. 4/C);
6. Inserte el soporte (fig. 4/D) para mantener la máquina en la posición correcta para el montaje del accesorio;
7. Retire los tornillos de los dos lados de la máquina (fig. 5/A) y de la tapa frontal (fig. 5/B) para poder acceder a los insertos roscados;
8. Retire la cubierta superior de la PTO destornillando los dos tornillos (fig. 5/C);
9. Monte el acople circular como se muestra en la fig. 6, utilizando los tornillos suministrados. No apriete los tornillos completamente, pero hágalo después de insertar el accesorio;
10. Elija el lado de trabajo del cepillo (rif. 9.1 Rotación del cepillo desyerbador y lado de trabajo);
11. Acerque el accesorio metiendo su centrado en la toma de fuerza superior. Compruebe que la rosca está insertada por completo. Para alinear bien la rosca, se puede girar manualmente el cepillo;
12. Apriete los tornillos del accesorio en el acople circular (fig. 7/A) y apriete los tornillos del acople circular en el chasis (fig. 7/B) y en la tapa (fig. 7/C);
13. Monte la protección lateral (rif. 9.1 Rotación del cepillo y lado de trabajo);
14. Vuelva a colocar el manillar en posición de trabajo y retire el soporte máquina.

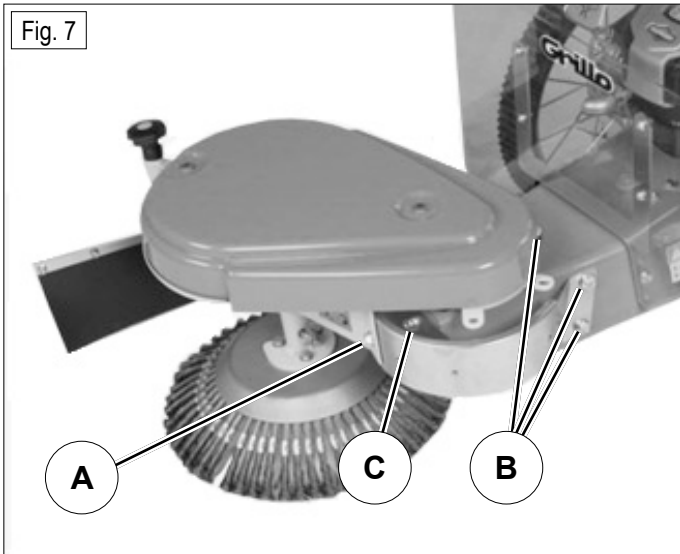


ES

Fig. 6



Fig. 7



## 8.2 COMIENZO DEL TRABAJO

**⚠ ¡ATENCIÓN!** antes de comenzar el trabajo, ponerse prendas apropiadas de trabajo. Es altamente recomendable llevar zapatos de seguridad, gafas o visera de protección, guantes.

1. Ajuste la altura del manillar;
2. Arranque el motor y lleve la palanca de gases al final de su recorrido;
3. Para activar el cepillo desyerbador, presione el botón de seguridad de la palanca de la toma de fuerza y luego la palanca roja de la toma de fuerza. El cepillo desyerbador comenzará a girar;
4. Para detener la rotación del cepillo desyerbador, basta con soltar la palanca roja de la toma de fuerza.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** nunca colocar las manos o los pies cerca de la zona de trabajo, cuando el cepillo está en marcha. Mantener las protecciones para permitir un uso seguro de la máquina.

## ES 8.3 PARADA

Terminado el trabajo, soltar la palanca de la toma de fuerza. Luego:

1. Alejar la máquina de la zona de trabajo;
2. Parar el motor llevando la palanca de gases en posición "0" (fig. 4/0).

## 8.4 LIMPIEZA ORDINARIA

El cepillo desyerbador no requiere una limpieza especial.

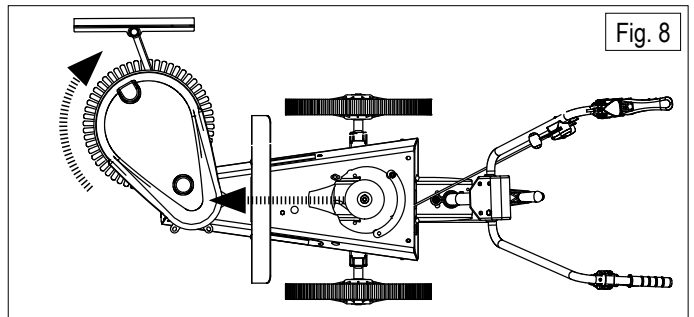
**⚠ ¡ATENCIÓN!** los hilos de acero del cepillo desyerbador son puntiagudos. Antes de la limpieza, asegúrese de que el motor esté apagado y trabaje con guantes de protección.

## 9. AJUSTES ORDINARIOS

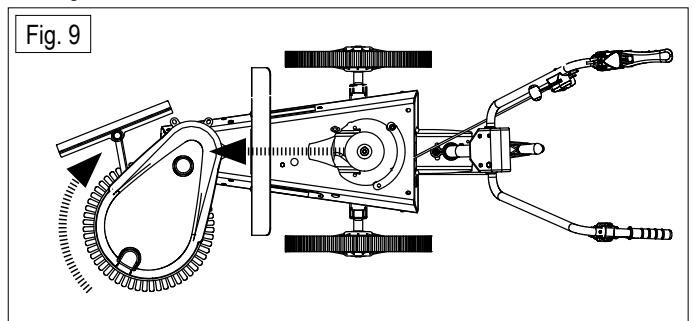
### 9.1 ROTACIÓN DEL CEPILLO DESYERBADOR Y LADO DE TRABAJO

El cepillo gira en el sentido de las agujas del reloj y se puede montar:

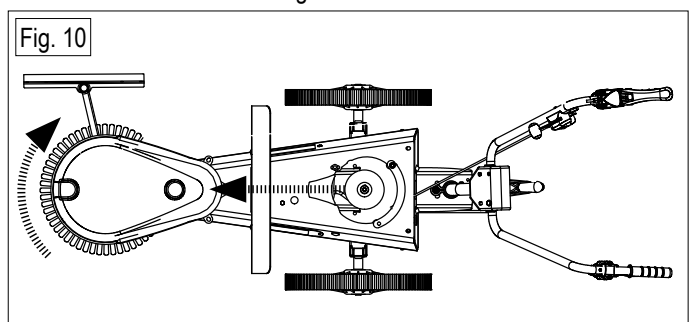
- A mano derecha (fig. 8): el sentido de rotación es favorable al avance y será cómodo avanzar con la máquina. Para una protección eficaz, se recomienda colocar la protección lateral como se muestra en la figura;



- A mano izquierda (fig. 9): el sentido de rotación es contrario al avance. Esto hace que la abrasión y la limpieza de la zona de trabajo sean más eficaces. Para una protección eficaz, se recomienda colocar la protección lateral como se muestra en la figura;



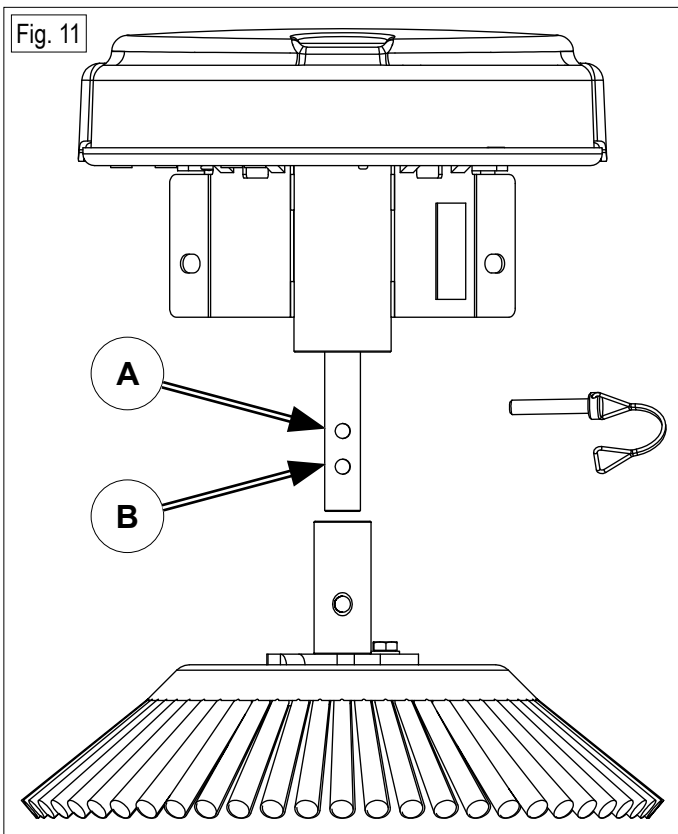
- Central (fig. 10): la alineación del cepillo en posición central permite trabajar en la punta y en el interior de la calzada. Para una protección eficaz, se recomienda colocar la protección lateral como se muestra en la figura.



NOTA: el uso del dispositivo TILT también es posible con el cepillo. El cepillo trabajará inclinado, mejorando la limpieza de fisuras y hendiduras.

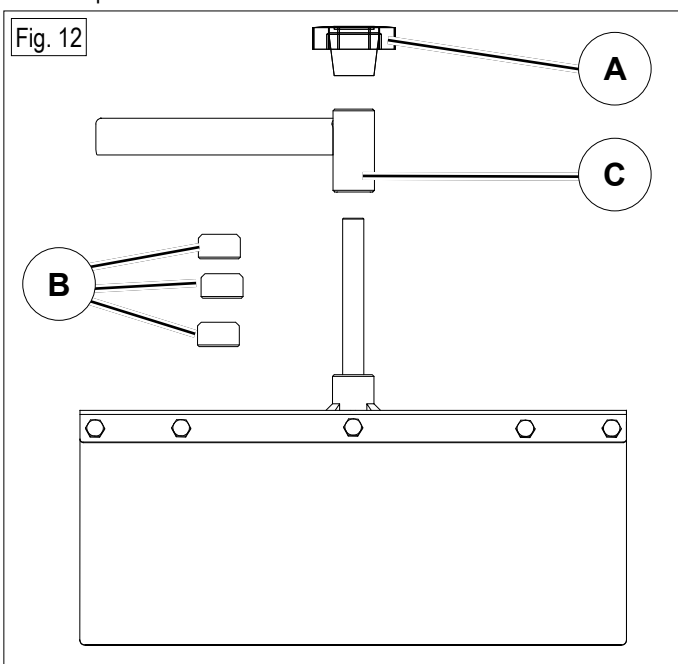
## 9.2 AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO

El eje del cepillo lleva dos orificios (fig. 11). Cuando el cepillo está poco usado, se sugiere montarlo en el orificio más alto (fig. 11/A). Cuando el cepillo está más usado, se puede montar en el orificio inferior (fig. 11/B). Esto permite trabajar con el cepillo en plano.



## 9.3 AJUSTE DE LA ALTURA DE LA PROTECCIÓN LATERAL

La altura de la protección lateral puede ser variada por medio de los distanciadores suministrados con el accesorio. Aflojando el pomo (fig. 12/A), los distanciadores se pueden desplazar (fig. 12/B) encima o debajo del casquillo del soporte (fig. 12/C) subiendo o bajando de esta manera la protección lateral.



## 10. AJUSTES EXTRAORDINARIOS

### 10.1 AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CORREA

Si la tensión de la correa no es suficiente y la correa patina, enganche el muelle en el segundo orificio presente en el tensor de correa (fig. 14).

## 11. MANTENIMIENTO ORDINARIO

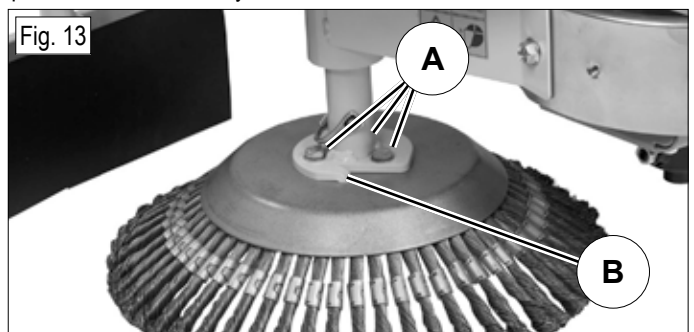
**⚠ ¡ATENCIÓN!** si fuera necesario levantar la máquina o parte de esa, utilizar siempre herramienta adecuada como soportes o ganchos de seguridad.

- Utilice siempre ropa y guantes de trabajo adecuados antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza, mantenimiento o reparación;
- No dejar la máquina en mantenimiento, sin dispositivos de seguridad o levantada en lugares accesibles a personas inexpertas, especialmente niños.
- Nunca desechar en el medio ambiente el aceite usado, la gasolina o cualquier otro producto contaminante.
- Un mantenimiento eficaz y una correcta lubricación contribuyen a mantener la máquina en perfectas condiciones.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** antes de realizar cualquier operación de control y de mantenimiento, asegúrese de que el motor esté apagado.

### 11.1 SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO

Para sustituir el cepillo, destornille los 3 tornillos de la brida (fig. 13/A). Tenga cuidado de introducir el cepillo en el centrado y la lengüeta de la brida en la ranura situada en el plano del cepillo. (fig. 13/B). Apriete bien los tornillos y las tuercas.



### 11.2 LUBRICACIÓN DE LA TOMA DE FUERZA SUPERIOR

Controle cada 50 horas la toma de fuerza superior. Engrase el centrado y las ranuras, sobre todo a la hora de sustituir el accesorio y de cerrar la toma de fuerza superior con su tapa.

## 12. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

### 12.1 SUSTITUCIÓN DE LA CORREA



**¡IMPORTANTE!** utilice sólo correas originales de Grillo

Para sustituir la correa (fig. 14):

1. Retire la cubierta de plástico;
2. Retire el muelle que mantiene la tensión del tensor de correa;
3. Retire la correa y monte la nueva;
4. Vuelva a montar el muelle (el tensor de correa debe trabajar en la parte interna de la correa, como se muestra en la fig. 14);
5. Vuelva a montar la cubierta de plástico.



## 13. ALMACENAMIENTO E INACTIVIDAD PROLONGADA

Guarde la máquina en un ambiente seco y protegido de la intemperie. Limpie la máquina de los residuos de tierra y hierba. Cuando el motor esté frío, cúbrala con un paño si es posible. Si está previsto que la máquina no se utilizará durante un largo periodo (más de 1 mes), vacíe el depósito del combustible.

## 14. SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

### 14.1 ASISTENCIA

Este manual proporciona instrucciones para el uso del accesorio y para su mantenimiento ordinario.

**Para un mantenimiento extraordinario, para todas las operaciones que requieran conocimientos técnicos y experiencia, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Grillo.**

### 14.2 DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Si es necesario ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado, facilitar siempre:

modelo del producto.....

**Aconsejamos al cliente que anote esta información adicional en los espacios siguientes, ya que puede ser útil en caso de asistencia técnica.**

FECHA DE COMPRA.....

CONCESIONARIO GRILLO.....

### 14.3 REPUESTOS

Se recomienda utilizar sólo piezas de repuesto originales para garantizar la seguridad y la durabilidad del producto.

### 14.4 GARANTÍA

La garantía se presta en la forma y dentro de los límites indicados por la legislación vigente. El Cliente deberá conservar la factura de compra como documento acreditativo de la activación de la garantía.

### 14.5 PEDIR RECAMBIOS

Póngase en contacto con nuestros centros autorizados. Indique el número de serie de la máquina y el código del componente a sustituir.

## 15. INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE

**¡ATENCIÓN!** asegurarse de que el motor está apagado.

### ELEVACIÓN Y TRANSPORTE

Si se carga la máquina en un medio de transporte, asegúrala adecuadamente con cuerdas y baje el manillar, si es necesario. Al elevar la máquina, asegúrese de que las grúas, los polipastos y las cuerdas tengan capacidad suficiente para el peso de la máquina.

## 16. ELIMINACIÓN ADECUADA

Los productos de desecho como el aceite o el combustible usados, los lubricantes usados, los filtros u otras piezas de desgaste de este tipo pueden causar daños a las personas, a los animales y al medio ambiente. Por lo tanto, deben eliminarse adecuadamente. Póngase en contacto con un centro de reciclaje o con su distribuidor para obtener información sobre la eliminación adecuada.



Grillo S.p.A. Via Cervese 1701- 47521 Cesena (FC)- Italy  
www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it



**DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito

Ing. Andrea Pinza

as legal representative of: / in qualità di legale rappresentante della ditta: / en qualité de représentant légal de la société: / als rechtlicher Vertreter der Firma: / en calidad de representante legal de la empresa:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

declare that the following machinery: / dichiaro che la macchina di seguito indicata: / déclare que la machine suivante: / Hiermit erkläre ich, dass folgende Maschine: / declara que la siguiente máquina:

Model Modello Modèle Modell Modelo	Function Funzione Dénomination Bezeichnung Función	Suitable only for Grillo models Applicable solo su macchine Grillo Applicable exclusivement sur les modeles Grillo Nur mit Grillo Maschinen anwendbar Aplicable solo en máquinas Grillo
9M7411	Weeder brush kit / Kit spazzola diserbatrice / Kit de brosses / Wildkrautbürste / Cepillo desyerbador	HWT 570 MULTIFORCE

fulfils all the relevant provisions of the following directives: / è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive: / satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des directives suivantes: / allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht: / cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

<b>CE</b>	
<b>2006/42/CE</b>	<b>UNI EN 12733</b>

<b>UK CA</b>	
<b>S.I. 2008 No. 1597</b>	<b>EN 12733</b>

Juridical person authorised to compile the technical file: / Persona giuridica autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: / Personne morale autorisée à constituer le dossier technique: / Juristische Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen: / Persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer: / Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante: / Personne ayant reçu pouvoir pour rédiger cette déclaration au nom du fabricant: / Ermächtigte Person zur Ausfertigung der Erklärung im Namen des Herstellers: / Persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:

Ing. Andrea Pinza

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Managing Director / Amministratore Delegato / Directeur Général / Stellvertretender Geschäftsführer / Director Adjunto

**Grillo** S.p.A.

Ing. Andrea Pinza -

Cesena, 24/09/2024

The spare parts catalogues are available on line at [http://www.grilloagrigarden.co.uk/spare\\_parts\\_lists](http://www.grilloagrigarden.co.uk/spare_parts_lists)  
Le tavole ricambi sono disponibili online all'indirizzo [http://www.grillospa.it/tavole\\_ricambi](http://www.grillospa.it/tavole_ricambi)  
Les vues éclatées son disponibles en ligne sur [http://www.grillofrance.fr/vues\\_eclatees](http://www.grillofrance.fr/vues_eclatees)  
Die Ersatzteillisten sind online verfügbar unter <http://www.grillodeutschland.de/ersatzteillisten>  
Los despieces son disponibles on line en <http://es.grillospa.it/despieces>

**Grillo S.p.A.**

VIA CERVESE 1701 - 47521 CESENA - ITALIA  
Tel: (+ 39) 0547633111  
Website: [www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)  
E-mail: [grillo@grillospa.it](mailto:grillo@grillospa.it)

**Grillo Agrigarden Ltd**

DOVE FIELDS UTTOEXETER - ST148HU STAFFORDSHIRE - UNITED KINGDOM  
Tel: (+ 44) 01889569149  
Website: [www.grilloagrigarden.co.uk](http://www.grilloagrigarden.co.uk)  
E-mail: [info@grilloagrigarden.co.uk](mailto:info@grilloagrigarden.co.uk)

**Grillo Australasia Pty Ltd**

14 REBECCA COURT - VIC 3943 SORRENTO - AUSTRALIA  
Tel: (+ 61) 0428206225  
Website: [www.grilloaustralia.com.au](http://www.grilloaustralia.com.au)  
E-mail: [allan@grilloaustralia.com.au](mailto:allan@grilloaustralia.com.au)

**Grillo Deutschland GmbH**

GUNTERSRIETHER STR.14 - 91224 HARTMANNSHOF - DEUTSCHLAND  
Tel: (+ 49) 09154949216  
Webseite: [www.grillodeutschland.de](http://www.grillodeutschland.de)  
E-Mail: [grillo@grillodeutschland.de](mailto:grillo@grillodeutschland.de)



**Grillo**  
AGRIGARDEN MACHINES